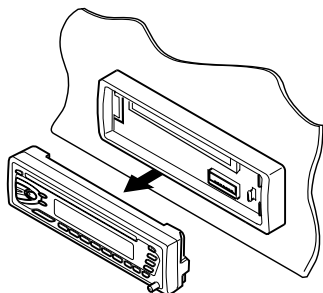


JVC

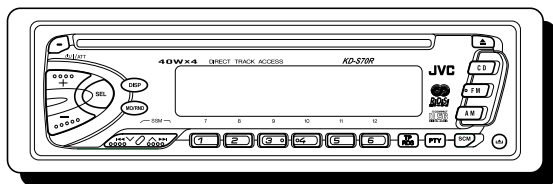


CD RECEIVER
RECEPTOR CON CD
SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI CD
CD-SPELARE MED MOTTAGARE
CD-VASTAANOTIN

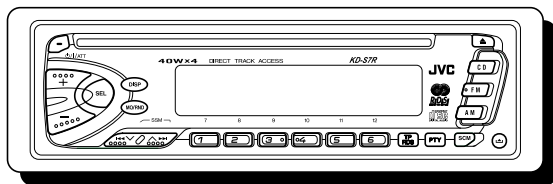
KD-S70R/S7R



KD-S70R



KD-S7R



COMPACT
disc
DIGITAL AUDIO



Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.
Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.
Se separat handbok för installation och anslutning.
Katso asennus- ja liitäntäohjeet erillisestä ohjekirjasta.

INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUALE DI ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
KÄYTTÖOHJE

ESPAÑOL

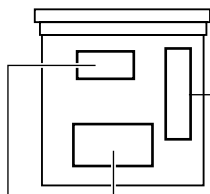
ITALIANO

SVENSKA

SUOMI

Posizione e riproduzione degli adesivi

Pannello inferiore dell'unità principale



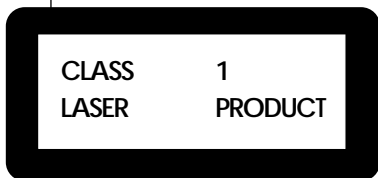
Pistrina nome/Caratteristiche

DANGER: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)

ADVARSEL: Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgåudsættelse for stråling. (d)

WARNING: Osynlig laserstråling når denna del är öppnad och spårren är urkopplad. Beträkta ej strålen. (s)

VARO: Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)



Attenzione:
Questo prodotto contiene un laser di classe superiore alla 1.

AVVERTENZE IMPORTANTI SUI PRODOTTI LASER

Precauzioni:

1. **PRODOTTO LASER DI CLASSE 1**
2. **PERICOLO:** Radiazioni laser invisibili emesse se il prodotto viene aperto o i dispositivi di sicurezza vengono disattivati o guastati. Evitare l'esposizione diretta al raggio.
3. **ATTENZIONE:** Non aprire il pannello superiore dell'unità. Questa non contiene alcuna parte di utilità per l'utente. Affidare tutti gli interventi a personale tecnico autorizzato.
4. **ATTENZIONE:** Questo lettore CD impiega radiazioni laser invisibili, ma possiede sistemi di sicurezza che prevengono le emissioni durante la rimozione del CD. E' pericoloso disattivare tali meccanismi di sicurezza.
5. **ATTENZIONE:** L'uso di procedure, regolazioni o operazioni diverse da quelle descritte in questo manuale può risultare in esposizioni a radiazioni pericolose.

Nota:

A scopo di sicurezza, ogni apparecchio viene contrassegnato con un numero di matricola, riportato anche sulla cartolina di identificazione. Si consiglia di conservare con cura la cartolina e, in caso di furto, di comunicare il numero di matricola alle autorità competenti.

Come inizializzare l'apparecchio

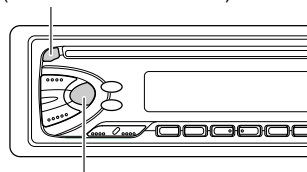
Tenere premuti entrambi i tasti SEL (selezione) e (attesa/accensione/ATT) contemporaneamente per alcuni secondi.

Questo inizializza il computer incorporato.

NOTA: Le regolazioni preselezionate, come le stazioni preselezionate o le regolazione del suono, sono pure cancellate.

Se un CD è inserito nell'apparecchio, sarà espulso quando si inizializza l'apparecchio. Fare attenzione a non lasciar il CD.

⏻/I/ATT
(attesa/accensione/ATT)



SEL (selezione)

PRIMA DELL'USO

* Per motivi di sicurezza...

- Evitare di alzare eccessivamente il volume in quanto così facendo si escludono i rumori esterni e si rende pericolosa la guida.
- Dovendo effettuare manovre complicate, usare l'avvertenza di fermare la vettura.

* Temperatura all'interno della vettura...

In caso di parcheggio prolungato della vettura in zone particolarmente calde o fredde, prima di accendere l'apparecchio attendere che la temperatura all'interno dell'auto si sia stabilizzata.

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto JVC. La invitiamo a leggere le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio in modo da poterne sfruttare al meglio le prestazioni.

Per l'Italia:

“Si dichiara che il questo prodotto di marca JVC è conforme alle prescrizioni del Decreto Ministeriale n.548 del 28/08/95 pubblicato sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n.301 del 28/12/95.”

INDICE

OPERAZIONI FONDAMENTALI 4



RADIO 5

Ascolto della radio 5

Memorizzazione di stazioni 6

Preimpostazione automatica di stazioni FM:SSM 6

Preimpostazione manuale 7

Sintonizzazione su una stazione preimpostata 8



FUNZIONI RDS 9

Funzioni possibili con RDS EON 9

Individuazione automatica dello stesso programma (Network-Tracking Reception) 9

Ricezione in standby 11

Selezione del programma preferito per la ricezione PTY in standby 12

Ricerca del programma preferito 12

Altre funzioni RDS 15

Selezione automatica della stazione con i tasti numerici 15

Modifica della modalità di visualizzazione durante l'ascolto di una stazione FM 15

Impostazione del volume per la ricezione di notiziari sul traffico (TA) 15

Regolazione automatica dell'ora 16



FUNZIONI CD 17

Ascolto di CD 17

Individuazione di una pista o di un punto sul CD 18

Selezione delle modalità di riproduzione CD 19

Blocco espulsione CD 19



REGOLAZIONE DEL SUONO 20

Regolazione del suono 20

Attivazione/disattivazione della funzione livello sonoro 21

Utilizzo della funzione di memorizzazione delle

regolazioni sonore (SCM) 22

Selezione e memorizzazione delle modalità sonore 22

Richiamo delle modalità sonore 23

Annullamento della funzione di memorizzazione delle

regolazioni sonore (SCM) 24

Memorizzazione di regolazioni sonore personali 25



ALTRE FUNZIONI PRINCIPALI 26

Impostazione dell'orologio 26

Selezione della visualizzazione del livello del volume 28

Modifica delle impostazioni generali 29

Rimozione del pannello di comando 32



MANUTENZIONE 33

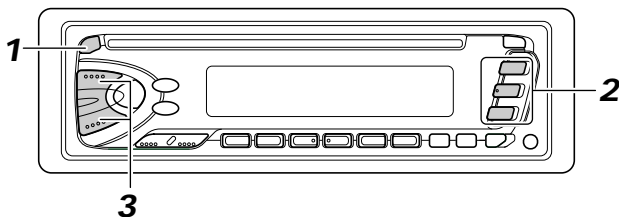
Manipolazione dei CD 33

INDIVIDUAZIONE E RICERCA DEI GUASTI 34

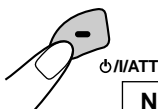


SPECIFICHE 35

ITALIANO

**Nota:**

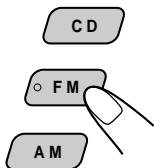
Quando si usa l'apparecchio per la prima volta è opportuno impostare l'orologio incorporato (cfr. pag. 26).

1

Accendere l'apparecchio.

Nota sul funzionamento con un solo tasto:

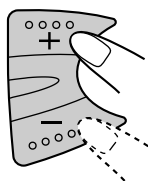
Selezionando il sintonizzatore come sorgente come indicato al punto 2 qui sotto, l'apparecchio si accende automaticamente, per cui non è necessario premere questo pulsante.

2

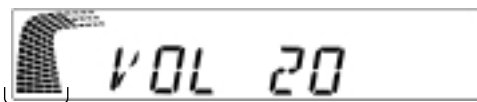
Riprodurre la sorgente.

Per attivare il tuner, cfr. pagine 5 – 16.

Per il funzionamento del CD player, vedere pagine 17 – 19.

3

Regolare il volume.



Indicazione del livello di volume

Viene visualizzato il livello di volume

4

Regolare il suono al livello voluto (cfr. pagine 20 – 25).

Riduzione immediata del volume

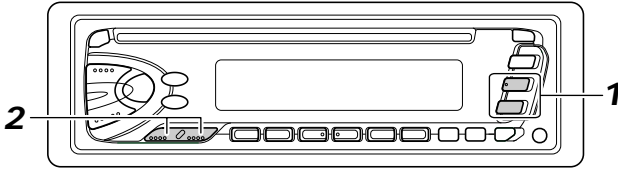
Premere per un attimo ϕ /I/ATT **mentre si ascolta da qualunque sorgente.** Sul display comincia a lampeggiare "ATT" e il volume diminuisce rapidamente.

Per ripristinare il volume precedente, premere di nuovo per un attimo lo stesso pulsante.

Spegnimento dell'apparecchio

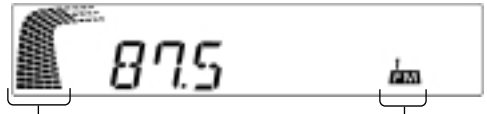
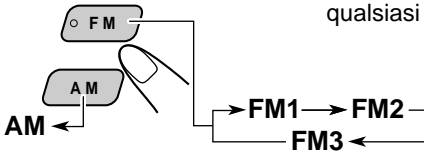
Premere ϕ /I/ATT per almeno 1 secondo.

Ascolto della radio



1

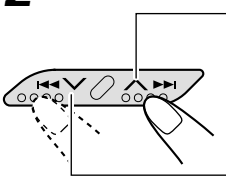
Selezionare la banda (FM1, FM2, FM3 o AM).
Per ascoltare un stazione FM è possibile selezionare una qualsiasi banda (FM1, FM2 e FM3).



Indicazione del livello di volume

Viene visualizzata la banda selezionata

2



Ricerca di stazioni a frequenze superiori.

Ricerca di stazioni a frequenze inferiori.

Iniziare a cercare una stazione.

La ricerca s'interrompe non appena si riceve una stazione.



Per interrompere la ricerca prima di ricevere una stazione, premere il pulsante di ricerca.

Per sintonizzarsi su una particolare frequenza in modo manuale:

1 Premere FM o AM per selezione della banda.

2 Premere, senza lasciarlo, il pulsante \blacktriangle \blacktriangleright \blacktriangleright \blacktriangleright o \blacktriangleleft \blacktriangleleft \blacktriangleleft \blacktriangleleft finché sul display non comincia a lampeggiare "M".

A questo punto è possibile cambiare manualmente la frequenza mentre lampeggia "M".

3 Premere più volte il pulsante \blacktriangle \blacktriangleright \blacktriangleright \blacktriangleright o \blacktriangleleft \blacktriangleleft \blacktriangleleft \blacktriangleleft finché non si raggiunge la frequenza desiderata.

- Tenendo premuto il pulsante, inizia a cambiare la frequenza (ad intervalli di 50 kHz per FM e di 9 kHz per AM — MW/LW) finché non si rilascia il pulsante.



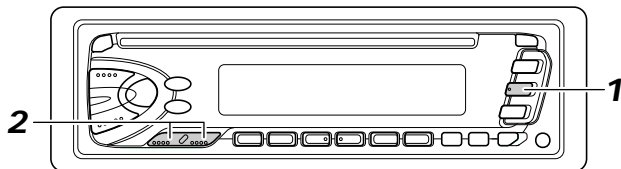
Memorizzazione di stazioni

Per memorizzare delle stazioni si può procedere in due modi diversi.

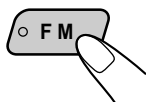
- Preimpostazione automatica di stazioni FM:SSM (Strong-Station Sequential Memory)
- Preimpostazione manuale di stazioni FM e AM

Preimpostazione automatica di stazioni FM:SSM

Si possono preimpostare 6 stazioni FM locali per ogni banda FM (FM1, FM2 e FM3).

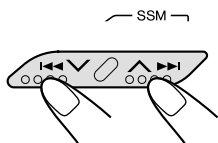


1

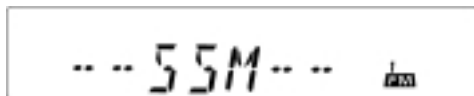


Selezionare il numero di banda FM (FM1, FM2 o FM3) sulla quale si vogliono memorizzare le stazioni FM.

2



Premere, senza lasciarli, i due pulsanti per almeno 2 secondi.



Viene visualizzato "SSM", che sparisce una volta ultimata la fase di preimpostazione automatica.

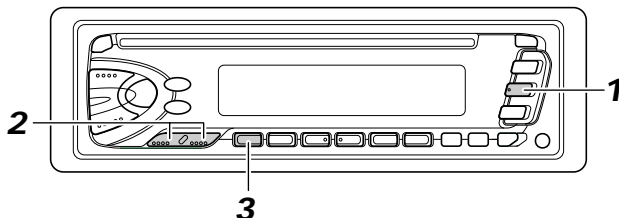
Le stazioni FM locali con i segnali più forti vengono ricercate e memorizzate automaticamente nel numero di banda selezionato (FM1, FM2 o FM3). Tali stazioni sono preimpostate nei pulsanti numerati: dal N° 1 (frequenza più bassa) al N° 6 (frequenza più elevata).

Una volta ultimata la fase di preimpostazione automatica, ci si sintonizza automaticamente sulla stazione memorizzata sul pulsante N° 1.

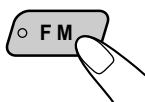
Preimpostazione manuale

Si possono preimpostare manualmente fino a 6 stazioni locali per ogni banda (FM1, FM2, FM3 e AM).

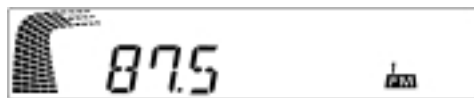
ESEMPIO: Memorizzazione di stazione FM di 88.3 MHz nel pulsante di preimpostazione 1 della banda FM1.



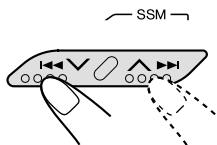
1



Selezionare la banda FM1.

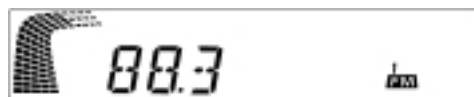


2

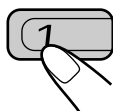


Sintonizzarsi sulla stazione di 88.3 MHz.

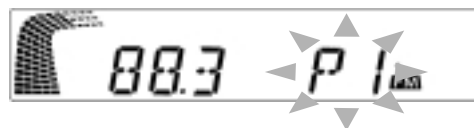
Per sintonizzarsi cfr. pag. 5.



3



Tenere premuto il pulsante per più di 2 secondi.



"P1" lampeggia per pochi secondi.

4

Per memorizzare altre stazioni con numeri preimpostati ripetere la procedura suddetta.

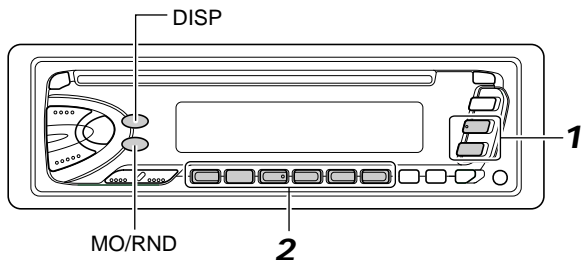
Note:

- Impostando una nuova stazione su un determinato numero si cancella la stazione impostata in precedenza.
- Le stazioni preimpostate vengono cancellate nel caso in cui il circuito della memoria resti senza alimentazione (ad esempio, quando si cambia la batteria). In tal caso, è necessario reimpostare la stazione.

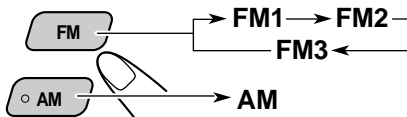
Sintonizzazione su una stazione preimpostata

Sintonizzarsi su una stazione preimpostata è facilissimo.

Ovviamente, è necessario aver prima impostato le stazioni. In caso negativo, vedere le pagine 6 e 7.



1 Selezionare la banda voluta (FM1, FM2, FM3 o AM).

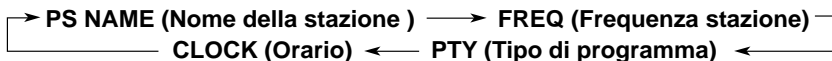


2 Selezionare il numero (da 1 a 6) per la stazione preimpostata desiderata.



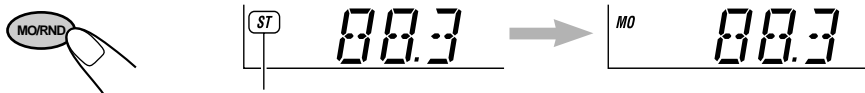
Per modificare le informazioni sul display durante la ricezione di una stazione RDS FM

Premere DISP. Ogniqualvolta si preme questo tasto, il display cambia nel modo seguente:



Nel caso in cui sia difficile ricevere un programma stereo FM:

Premere MO/RND (mono/casuale) durante l'ascolto d'una trasmissione stereo FM. L'indicatore MO (mono) si accende sul display. Il suono diventa monoaurale, ma migliora la ricezione.



Si accende durante la ricezione di programmi FM in stereo

Per ripristinare l'effetto stereo, premere di nuovo lo pulsante.

Funzioni possibili con RDS EON

La funzione RDS (sistema dati radio) consente alle stazioni FM d'inviare un segnale supplementare assieme ai normali segnali, ad esempio il rispettivo nome e informazioni sul tipo di programma trasmesso (sport, musica etc).

Un altro vantaggio della funzione RDS è l'EON (Enhanced Other Networks). La spia EON si accende durante la ricezione di stazioni FM con dati EON. L'indicatore EON si accende in caso di ricezione d'una stazione FM con dati EON. Utilizzando i dati EON inviati da una stazione, è possibile sintonizzare una stazione diversa di un'emittente che sta trasmettendo il programma preferito o il notiziario sul traffico durante l'ascolto d'un altro programma o d'una sorgente diversa, ad esempio un CD.

Tramite i dati RDS, l'apparecchio espleta diverse funzioni:

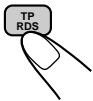
- Individua lo stesso programma automaticamente (Network-Tracking Reception)
- Ricezione in standby di notiziari sul traffico (TA) o del programma preferito
- Ricerca per tipo di programma (PTY)
- Ricerca dei notiziari sul traffico (TP)
- Altre funzioni

Individuazione automatica dello stesso programma (Network-Tracking Reception)

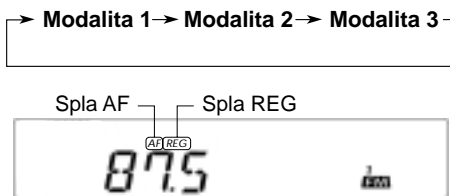
Mentre si percorre una zona con una buona ricezione FM, il sintonizzatore incorporato nell'apparecchio si sintonizza automaticamente su un'altra stazione RDS che sta trasmettendo lo stesso programma con un segnale migliore, consentendo di proseguire l'ascolto dello stesso programma nelle migliori condizioni di ricezione, indipendentemente dal punto in cui ci si trova (cfr. l'illustrazione nella pagina successiva).

Per poter funzionare correttamente la Network-Tracking Reception utilizza due tipi di dati RDS: PI (per l'identificazione del programma) e AF (per la frequenza alternativa).

Se questi dati inviati dalla stazione RDS d'ascolto non vengono ricevuti correttamente, la Network-Tracking Reception non funziona.



Per usare la funzione Network-Tracking Reception, premere senza lasciarlo TP/RDS (notiziari sul traffico/sistema dati radio) per almeno 1 secondo. Ogniqualvolta si preme questo tasto, le modalità previste dalla Network-Tracking Reception si avviciano nel modo seguente:





Modalità 1

Si accende la spia AF, ma non la spia REG.

È attiva la funzione Network-Tracking con regionalizzazione disabilitata (off).

Passa ad un'altra stazione della stessa rete quando si attenuano i segnali ricevuti dalla stazione corrente.

Nota:

In questa modalità, il programma può essere diverso da quello ricevuto al momento.

Modalità 2

Si accendono la spia AF e la spia REG.

È attiva la funzione Network-Tracking con regionalizzazione abilitata (on).

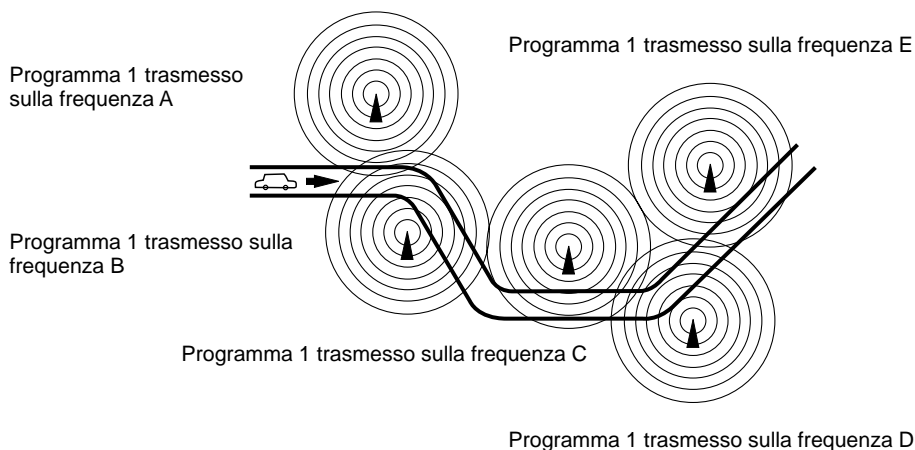
Passa ad un'altra stazione della stessa rete che sta trasmettendo lo stesso programma quando si attenuano i segnali ricevuti dalla stazione corrente.

Modalità 3

Non si accendono né la spia AF né la spia REG.

La funzione Network-Tracking è disattivata.

Lo stesso programma può essere ricevuto su diverse frequenze.



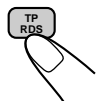
Ricezione in standby

Tramite la funzione di ricezione in standby, l'apparecchio è in grado di passare temporaneamente dalla sorgente attiva al momento (altra stazione FM, CD) al programma preferito (PTY: tipo di programma) e ai notiziari sul traffico (TA).

Nota:

La ricezione in standby non funziona durante l'ascolto di stazioni AM.

Ricezione in standby di notiziari sul traffico (TA)



- Se viene premuto TP/RDS durante l'ascolto d'una stazione FM, l'indicatore TP si illumina in caso di ricezione d'una stazione TP (Programma con gli annunci sul traffico) e viene inserita la modalità TA standby.

Nota:

Se la stazione che si sta ricevendo non è del tipo TP, l'indicatore TP lampeggia. Premere $\blacktriangle\blacktriangleright\blacktriangleright$ oppure $\blacktriangleleft\blacktriangleleft\blacktriangledown$ per accedere alla modalità TA standby. Sul display appare "SEARCH" ed inizia la ricerca d'una stazione TP. Una volta sintonizzata una stazione TP, l'indicatore TP si illumina smettendo di lampeggiare.

- Se si sta ascoltando un CD e si desidera ascoltare una stazione TP, premere TP/RDS per accedere alla modalità TA standby (l'indicatore TP si illumina).

Se inizia la trasmissione d'un programma con gli annunci sul traffico mentre la modalità TA standby è attiva, appare la scritta "TRAFFIC" e la sorgente di riproduzione diventa la banda FM. Il volume aumenta fino al livello TA predisposto e può essere ascoltato il programma con gli annunci sul traffico (Cfr. pagina 15).

Per disattivare la modalità di attesa TA, agire di nuovo sul tasto TP/RDS.

Ricezione in standby del tipo di programma (PTY)



- Se viene premuto PTY durante l'ascolto d'una stazione FM, l'indicatore PTY si illumina in caso di ricezione d'una stazione PTY e viene inserita la modalità PTY standby. Il nome del PTY selezionato, memorizzato a pagina 13, lampeggia per 5 secondi.

Nota:

Se la stazione che si sta ricevendo non è del tipo PTY, l'indicatore PTY lampeggia. Premere $\blacktriangle\blacktriangleright\blacktriangleright$ oppure $\blacktriangleleft\blacktriangleleft\blacktriangledown$ per accedere alla modalità PTY standby. Sul display appare "SEARCH" ed inizia la ricerca d'una stazione PTY. Una volta sintonizzata una stazione PTY, l'indicatore PTY si illumina smettendo di lampeggiare.

- Se si sta ascoltando un CD e si desidera ascoltare una trasmissione PTY selezionata, premere PTY per accedere alla modalità PTY standby (l'indicatore PTY si illumina).

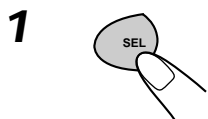
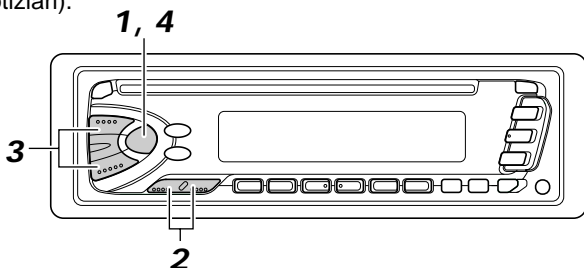
Se inizia la trasmissione del programma PTY selezionato mentre la modalità PTY standby è attiva, appare il nome del PTY selezionato e la sorgente di riproduzione diventa la banda FM. A questo punto può essere ascoltato il programma PTY selezionato.

Per disattivare la modalità di attesa PTY, agire di nuovo sul tasto PTY.

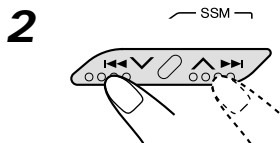


Selezione del programma preferito per la ricezione PTY in standby

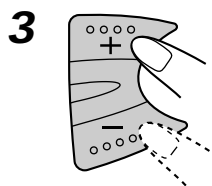
È possibile selezionare il programma preferito da memorizzare per la ricezione PTY in standby. Negli apparecchi nuovi, il tipo di programma impostato di fabbrica per la ricezione PTY è "NEWS" (notiziari).



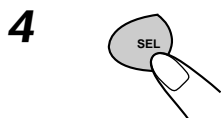
1 Tenere premuto il pulsante SEL per più di 2 secondi per richiamare la modalità impostazioni generali. (Cfr. pagina 29.)



2 Selezionare "PTY STBY" (Standby) se non è visualizzato sul display.



3 Selezionare uno dei 29 codici PTY. (Cfr. tabella a pagina 16.)
Il nome del codice selezionato appare sul display e viene memorizzato.



4 Completare l'impostazione.

Ricerca del programma preferito

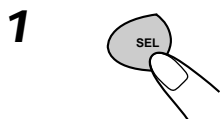
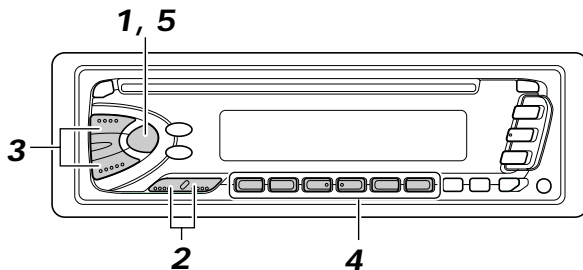
È possibile ricercare uno dei 6 tipi di programmi preferiti memorizzati. Negli apparecchi nuovi, vengono memorizzati di fabbrica i seguenti 6 tipi di programmi con i tasti numerici da 1 a 6:

Per modificare le impostazioni di fabbrica vedere pag. 13.

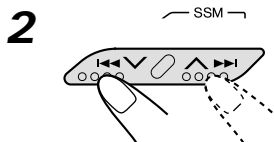
Per cercare il programma preferito vedere pag. 14.

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

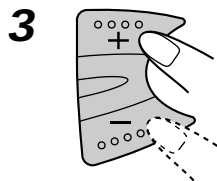
Per memorizzare i tipi di programmi preferiti



Tenere premuto il pulsante SEL per più di 2 secondi per richiamare la modalità impostazioni generali. (Cfr. pagina 29.)



Selezionare “PTY SRCH” (Ricerca) se non è visualizzato sul display.



Selezionare uno dei 29 codici PTY. (Cfr. tabella a pagina 16.)

Il nome del codice selezionato appare sul display.

- Se si seleziona un codice già memorizzato, questo lampeggia sul display.



Premere senza lasciarlo il tasto numerico per almeno 2 secondi: viene memorizzato il codice PTY selezionato nel numero memorizzato desiderato.

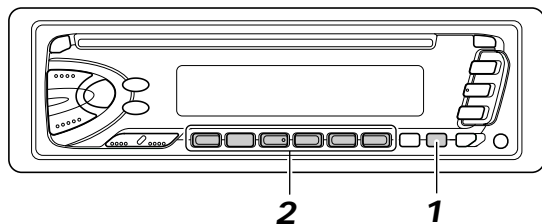
Il codice PTY inizia a lampeggiare.



Completare l'impostazione.



Per ricercare il tipo di programma preferito



1



Premere senza lasciarlo il pulsante PTY per almeno 1 secondo durante l'ascolto di una stazione FM.

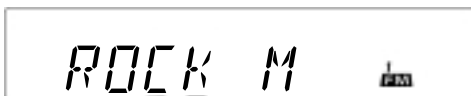
Appare l'ultimo codice PTY selezionato.



2



Selezionare uno dei codici PTY memorizzati nei tasti numerici memorizzati (da 1 – 6).



Es.: Se al tasto 2 è stata associata la voce "ROCK M".

La ricerca PTY del programma preferito inizia dopo 5 secondi.

- Se una stazione sta trasmettendo un programma con il codice PTY selezionato, l'apparecchio si sintonizza su tale stazione.
- Se nessuna stazione sta trasmettendo un programma con il codice PTY selezionato, l'apparecchio resta sintonizzato sulla stazione corrente.

Nota:

In alcune zone, la ricerca PTY non funziona correttamente.



Altre funzioni RDS

Selezione automatica della stazione con i tasti numerici

In genere, quando si preme il tasto numerico, ci si sintonizza sulla stazione memorizzata. Se, però, la stazione memorizzata è una RDS, si verifica una situazione diversa. Se i segnali provenienti dalla stazione memorizzata non sono sufficienti a garantire una buona ricezione, l'apparecchio, tramite i dati AF, si sintonizza su un'altra frequenza che sta trasmettendo lo stesso programma della stazione memorizzata originale. Se non la trova, l'utente può ricercare tutte le frequenze che consentono la ricezione dello stesso programma (ricerca programma).

Per attivare la ricerca del programma, procedere come segue:

- La ricerca del programma non è immediata, ma richiede un po' di tempo.
- Vedere anche "Modifica delle impostazioni generali" a pagina 29.

1. Tenere premuto SEL (selezione) per più di 2 secondi per richiamare la modalità impostazioni generali.
2. Premere **▲▶▶** oppure **◀◀▼** per selezionare "P-SEARCH" (ricerca programma).
3. Agire sul tasto + per inserire la modalità "ON".
A questo punto si attiva la ricerca del programma.

Per annullare la ricerca del programma, ripetere la procedura suindicata, ma selezionare "OFF" al punto 3 agendo sul selettore in senso antiorario.

Modifica della modalità di visualizzazione durante l'ascolto di una stazione FM

Durante l'ascolto di stazioni RDS FM è possibile modificare le indicazioni iniziali del display con il nome della stazione (PS NAME), della frequenza della stazione (FREQ) e dell'orario (CLOCK).

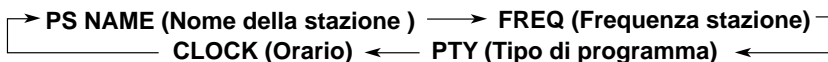
- Cfr. anche "Modifica delle impostazioni generali" a pagina 29.

1. Premere - senza lasciarlo - SEL (selettore) per almeno 2 secondi per richiamare la modalità d'impostazione generica.
2. Premere **▲▶▶** oppure **◀◀▼** per selezionare "DISPMODE" (Modalità di visualizzazione).
3. Premere + / - per selezionare l'indicazione desiderata — PS NAME (nome), FREQ (frequenza della stazione) e CLOCK (dell'orario).

Nota:

Premendo DISP, è possibile modificare il display anche durante l'ascolto di una stazione FM RDS.

Ogniqualevolta si preme il tasto, nella parte superiore del display vengono visualizzate le seguenti informazioni:



* A questo punto, dopo qualche secondo il display torna a visualizzare le indicazioni originali.

Impostazione del volume per la ricezione di notiziari sul traffico (TA)

È possibile memorizzare il volume per la ricezione in standby di notiziari sul traffico. Quando si riceve un notiziario sul traffico, il volume si porta automaticamente sul livello memorizzato.

- Cfr. anche "Modifica delle impostazioni generali" a pagina 29.

1. Premere - senza lasciarlo - SEL (selettore) per almeno 2 secondi per richiamare la modalità d'impostazione generica.
2. Premere **▲▶▶** oppure **◀◀▼** per selezionare "TA VOL" (volume).
3. Premere + / - per selezionare il volume desiderato.



Regolazione automatica dell'ora

L'orologio incorporato nell'apparecchio viene impostato di fabbrica per regolarsi automaticamente con i dati CT (ora) del segnale RDS.

Se si vuole disabilitare la regolazione automatica dell'ora, procedere nel modo seguente.

• Cfr. anche "Modifica delle impostazioni generali" a pagina 29.

1. Premere - senza lasciarlo - SEL (selettore) per almeno 2 secondi per richiamare la modalità d'impostazione generica.
2. Premere ▲▶▶ oppure ◀◀▼ per selezionare "AUTO ADJ" (regola).
3. Premere – per selezionare "ADJ OFF".

A questo punto la regolazione automatica dell'ora è disabilitata.

Per riattivare la regolazione dell'ora, ripetere la stessa procedura, ma selezionare "ADJ ON" al punto 3 premendo il pulsante +.

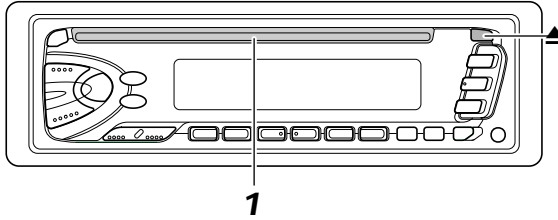
Nota:

Occorrono circa 2 minuti per regolare l'ora con i dati CT. Di conseguenza, è necessario sintonizzarsi costantemente sulla stazione per almeno 2 minuti, altrimenti la regolazione non va a buon fine.

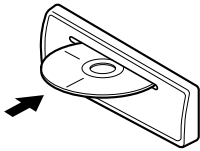
Codici PTY

NEWS:	Notizie	RELIGION:	Programmi che trattano dei vari aspetti delle credenze e della fede, della natura dell'esistenza e dell'etica
AFFAIRS:	Programma di attualità con notizie ed affari	PHONE IN:	Programmi nei quali gli ascoltatori possono esprimere le proprie opinioni, sia per telefono, sia in un ambiente pubblico
INFO:	Programmi che forniscono idee e suggerimenti su una grande varietà di argomenti	TRAVEL:	Programmi su destinazioni per viaggi, tour organizzati, idee e opportunità di viaggio
SPORT:	Programmi sportivi	LEISURE:	Programmi dedicati ad attività ricreative quali il giardinaggio, la cucina, la pesca, ecc
EDUCATE:	Programmi educativi	JAZZ:	Musica jazz
DRAMA:	Sceneggiati radiofonici	COUNTRY:	Musica "country"
CULTURE:	Programmi di cultura nazionale o regionale	NATION M:	Musica popolare contemporanea di un altro Paese o regione, nella lingua di quel Paese
SCIENCE:	Programmi di scienze naturali e tecnologia	OLDIES:	Musica pop di tipo "classico"
VARIED:	Altri programmi come commedie o cerimonie	FOLK M:	Musica folk
POP M:	Musica pop	DOCUMENT:	Programmi dedicati ad argomenti del momento, presentati sotto forma di inchieste, o simili
ROCK M:	Musica rock		
EASY M:	Musica di facile ascolto		
LIGHT M:	Musica leggera		
CLASSICS:	Musica classica		
OTHER M:	Altra musica		
WEATHER:	Programmi meteorologici		
FINANCE:	Programmi dedicati al commercio, agli affari, alla Borsa, ecc		
CHILDREN:	Programmi di intrattenimento per i bambini		
SOCIAL:	Programmi su attività sociali		

Ascolto di CD



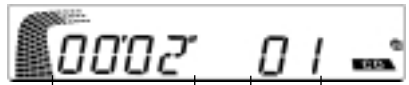
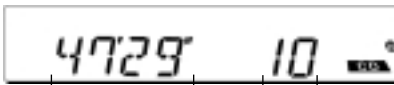
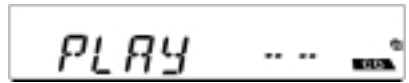
1



Inserire il disco nell'apposito vano.

Si accende l'apparecchio, viene inserito il CD e l'ascolto parte automaticamente.

- Nel caso il CD sia stato inserito nel senso sbagliato, il CD viene espulso automaticamente.



Tempo totale di ascolto del disco inserito

Numero totale di piste del disco inserito

Tempo di ascolto scaduto

Pista corrente

Nota sul funzionamento con un solo tasto:

Se il CD è già stato inserito nell'apposito vano, premendo CD si attiva l'apparecchio e inizia automaticamente la riproduzione.

AVVERTENZA sulla regolazione del volume

In confronto ad altre sorgenti, il CD genera un rumore minino. Ad esempio, se il livello del volume è regolato per il tuner, c'è il rischio che l'improvviso aumento del livello di uscita danneggi le casse. Pertanto, prima di attivare il CD si deve abbassare il volume, regolandolo opportunamente durante l'ascolto.

Per interrompere l'ascolto ed espellere il CD

Premere ▲.

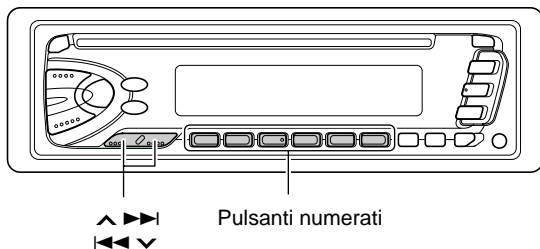
S'interrompe la riproduzione del CD, che viene espulso automaticamente. La sorgente viene commutata su tuner (con sintonizzazione sulla stazione ricevuta per ultima).

Il CD s'interrompe automaticamente anche quando si seleziona AM o FM (in questo caso, però, il CD non viene espulso).

- Se non si toglie il disco espulso entro 15 secondi, questo viene reinserito automaticamente nel vano, al riparo dalla polvere (in questo caso, però, il CD non viene attivato).
- Quando l'apparecchio è spento, si può espellere il CD.

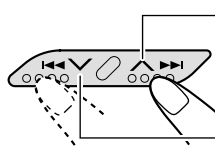


Individuazione di una pista o di un punto sul CD



Pulsanti numerati

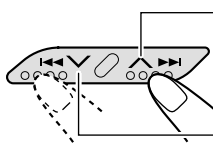
Per far avanzare o invertire rapidamente la pista



Per far avanzare rapidamente la pista durante la riproduzione del CD, premere, senza lasciarlo, il tasto $\blacktriangle \blacktriangleright \blacktriangleright$

Per invertire rapidamente la pista durante la riproduzione del CD, premere, senza lasciarlo, il tasto $\blacktriangleleft \blacktriangleleft \blacktriangledown$

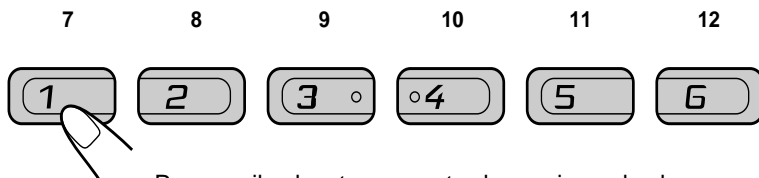
Per portarsi sulla pista successiva o precedente



Premere per un attimo $\blacktriangle \blacktriangleright \blacktriangleright$ durante la riproduzione del CD per portarsi all'inizio della pista successiva. Ogniqualvolta si preme il pulsante consecutivamente viene individuato l'inizio della pista successiva e la riproduzione riprende da quel punto.

Premere per un attimo $\blacktriangleleft \blacktriangleleft \blacktriangledown$ durante la riproduzione del CD per riportarsi all'inizio della pista corrente. Ogniqualvolta si preme il pulsante consecutivamente viene individuato l'inizio della pista precedente e la riproduzione riprende da quel punto.

Per portarsi su una pista specifica

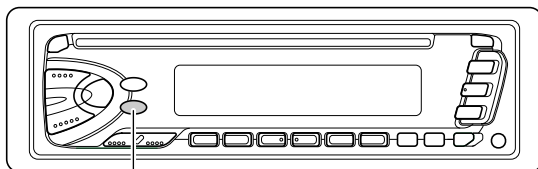


Premere il pulsante numerato che corrisponde al numero di pista per farne partire la riproduzione.

- Per selezionare un numero di pista da 1 a 6:
Premere brevemente 1(7) – 6(12).
- Per selezionare un numero di pista da 7 a 12:
Premere per almeno 1 secondo 1(7) – 6(12).



Selezione delle modalità di riproduzione CD



MO/RND

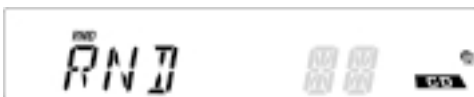
Per riascoltare piste a caso (Random Play)


È possibile riascoltare a caso tutte le piste sul CD.



Ogniqualevolta si preme MO/RND (Mono/Random) durante la riproduzione del CD, si attiva e disattiva alternativamente la modalità di riproduzione casuale del CD.

Se è attiva la modalità casuale, si accende la spia RND sul display e parte la riproduzione di una pista selezionata a caso.




- Pre selezionare casualmente il brano seguente premere brevemente .

Blocco espulsione CD

È possibile impedire l'espulsione del CD, "bloccando" il CD nel vano.

Premere, senza lasciarlo, CD e  per almeno 2 secondi.

Sul display lampeggia "EJECT" per circa 5 secondi, dopodiché il CD risulterà "bloccato".

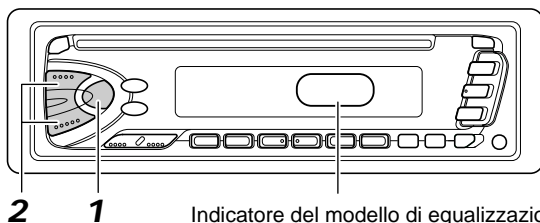
Per annullare il "blocco" del CD, premere di nuovo CD e  per almeno 2 secondi. Sul display appare "EJECT", dopodiché il CD viene espulso dal vano d'inserimento, il CD viene espulso automaticamente..



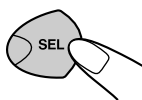
REGOLAZIONE DEL SUONO

Regolazione del suono

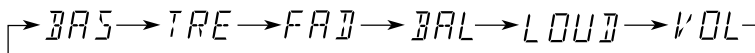
Le caratteristiche sonore possono essere regolate secondo le proprie preferenze.



1



Selezionare la voce che s'intende regolare.

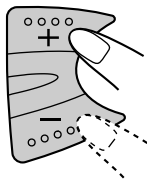


Indicazione	Operazione:	Campo
BAS (frequenze basse)	Regolare le frequenze basse	-6 (min.) — +6 (max.)
TRE (frequenze elevate)	Regolare le frequenze elevate	-6 (min.) — +6 (max.)
FAD (affievolimento)*	Regolare la compensazione dei diffusori anteriore e posteriore	R6 — F6 (solo retro) (solo anteriore)
BAL (compensazione)	Regolare la compensazione dei diffusori sinistro e destro	L6 — R6 (solo sinistra) (solo destra)
LOUD (sonorità)	Vedere pag. 21	Vedere pag. 21
VOL (volume)	Regolare il volume	00 (min.) — 50 (max.)

Note:

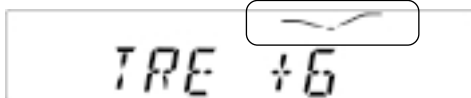
* Se si utilizza un sistema a due diffusori, impostare il livello di affievolimento a "00."

2



Regolazione del livello.

Il modello di equalizzazione cambia quando si regolano le basse frequenze o quelle alte



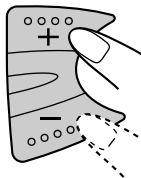
Nota:

In genere i pulsanti + e - funzionano come pulsanti di regolazione del volume, di conseguenza, non è necessario selezionare "VOL" per regolare il livello del volume.



Attivazione/disattivazione della funzione livello sonoro

A volumi elevati, l'orecchio umano è meno sensibile alle alte ed alle basse frequenze. Con la funzione livello sonoro è possibile potenziare tali frequenze in modo da ottenere un suono ben equilibrato a bassi livelli di volume. Ogniqualevolta si preme + o -, si attiva/disattiva alternativamente la funzione livello sonoro.





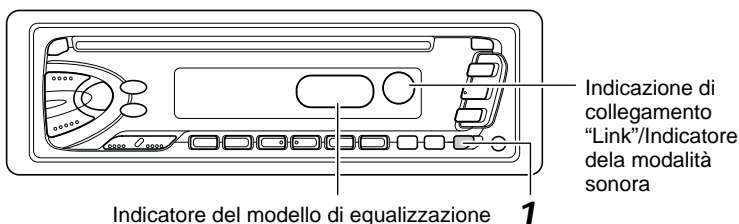
Utilizzo della funzione di memorizzazione delle regolazioni sonore (SCM)

È possibile selezionare e memorizzare una regolazione sonora preimpostata idonea alle singole sorgenti di riproduzione (**SCM avanzata**).

Selezione e memorizzazione delle modalità sonore

Una volta selezionata, la modalità sonora viene richiamata ogniqualvolta si seleziona la stessa sorgente. È possibile selezionare una modalità sonora per ognuna delle seguenti sorgenti: FM1, FM2, FM3, AM e CD.

Se non si vuole memorizzare la modalità sonora separatamente per le singole sorgenti di riproduzione, ma si desidera utilizzare la stessa modalità per tutte le sorgenti, vedere “Annullamento della funzione di memorizzazione delle regolazioni sonore (SCM)” a pag. 24.

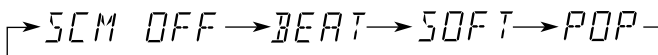


1



Selezione la modalità sonora desiderata.

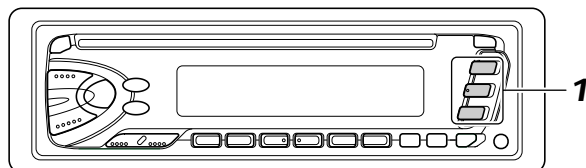
Ogniqualvolta si preme il pulsante, la modalità sonora cambia nel modo seguente:



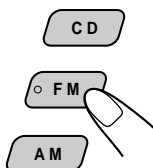
- Se sul display è illuminata l'indicazione "Link" (con "SCM LINK" su "LINK ON" - cfr. pag. 24), la modalità sonora selezionata può essere memorizzata per la sorgente corrente, e l'effetto viene applicato alla sorgente corrente.
- Se l'indicazione "Link" NON è visualizzata sul display (con "SCM LINK" su "LINK OFF"), l'effetto della modalità sonora selezionata viene applicato a qualsiasi sorgente.

Indicazione	Per:	Valori preimpostati		
		Frequenze basse	Frequenze alte	Snorità
SCM OFF	(Suono piatto)	00	00	Attivata
BEAT	Musica rock o da discoteca	+02	00	Attivata
SOFT	Musica soft	+01	-03	Disabilitata
POP	Musica leggera	+04	+01	Disabilitata

Richiamo delle modalità sonore

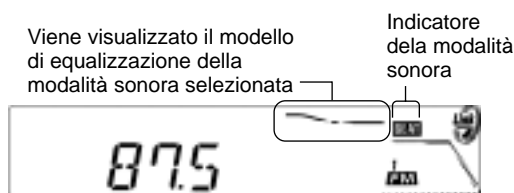


1



Selezionare la sorgente mentre sul display è accesa l'indicazione "Link".

L'indicazione "Link" comincia a lampeggiare e viene richiamata la modalità sonora memorizzata per la sorgente selezionata.



Note:

- È possibile regolare a piacere e memorizzare le singole modalità sonore.
Per regolare e memorizzare la modalità sonora originariamente impostata, vedere "Memorizzazione delle regolazioni sonore personalizzate" a pag. 25.
- Per regolare i livelli di consolidamento delle frequenze basse e di quelle alte o per attivare/disattivare temporaneamente la funzione dei livelli sonori vedere pagina 20 e 21 (le regolazione vengono cancellate se si seleziona un'altra sorgente)



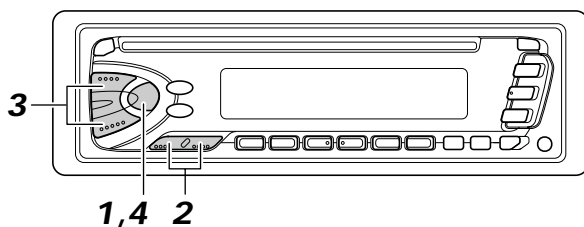
Annullamento della funzione di memorizzazione delle regolazioni sonore (SCM)

È possibile annullare la funzione SCM avanzata e disabilitare le modalità sonore e le sorgenti di riproduzione.

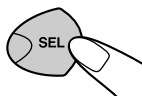
Di fabbrica, l'apparecchio è predisposto per la memorizzazione di una diversa modalità sonora per le singole sorgenti, per cui - per cambiare le modalità sonore - è sufficiente cambiare le sorgenti.

LINK ON: SCM avanzata (SCM diverse per sorgenti diverse)

LINK OFF: SCM convenzionale (un'unica SCM per tutte le sorgenti)

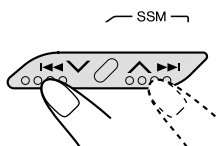


1



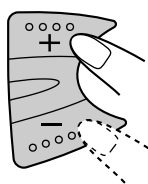
Tenere premuto il pulsante SEL per più di 2 secondi per richiamare la modalità impostazioni generali. (Cfr. pagina 29.)

2



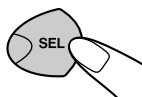
Selezionare "SCM LINK" - se non è già sul display.

3



Selezionare la modalità desiderata ("LINK ON" o "LINK OFF")

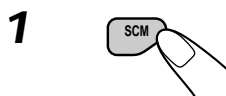
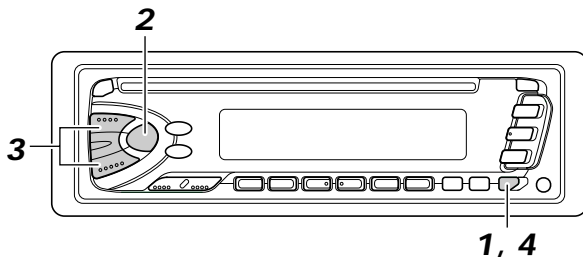
4



Completare l'impostazione.

Memorizzazione di regolazioni sonore personali

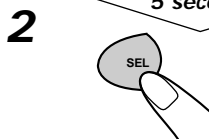
È possibile regolare le modalità sonore (BEAT, SOFT, POP: cfr. pag. 22) a piacere e memorizzare le regolazioni personali.



Richiamare la modalità sonora che s'intende regolare.

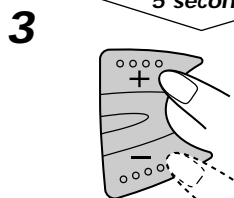
Per i particolari, vedere pag. 22.

Entro
5 secondi



Selezionare "BAS", "TRE" o "LOUD".

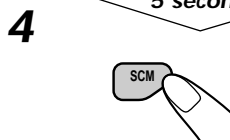
Entro
5 secondi



Regolare il livello dei bassi o degli acuti, o attivare o disattivare la funzione della sonorità LOUD.

Per i particolari vedere pag. 20.

Entro
5 secondi



Premere, senza lasciarlo, il pulsante SCM finché sul display non lampeggia la modalità sonora selezionata al punto 1.

A questo punto l'impostazione viene memorizzata.

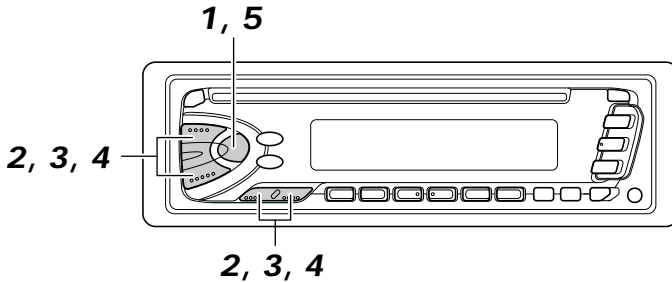
5 Memorizzare altre impostazioni ripetere la stessa procedura.

Per ripristinare le impostazioni di fabbrica

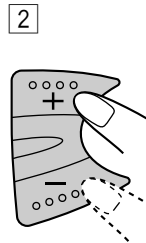
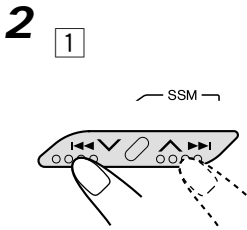
Ripetere la stessa procedura e riassegnare i valori preimpostati indicati nella tabella di pag. 22.

Impostazione dell'orologio

È altresì possibile impostare l'ora nel formato 24 ore o 12 ore.

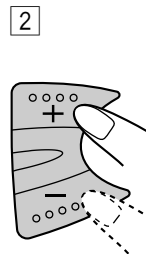
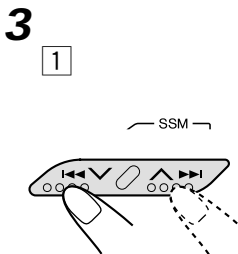


Tenere premuto il pulsante SEL per più di 2 secondi per richiamare la modalità impostazioni generali. (Cfr. pagina 29.)



Impostare l'ora.

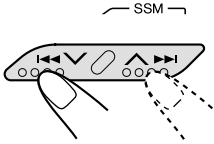
- 1** Se il display non indica l'ora, selezionare "CLOCK H (ora)".
- 2** Regolare l'ora.



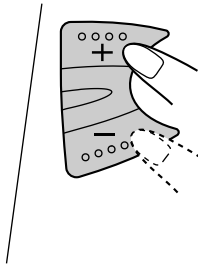
Impostare i minuti.

- 1** Selezionare "CLOCK M (minuto)."
- 2** Regolare i minuti.

4 1



2



Impostare l'orologio.

- 1 Selezionare il formato dell'ora: "24H/12H."
- 2 Selezionare "24H" oppure "12H."

5



Completare l'impostazione.

Verifica dell'ora corrente (modifica della modalità di visualizzazione)

Agire su DISP. Ad ogni pressione del tasto, la modalità di visualizzazione cambia come segue.

<p>In caso di funzionamento del tuner:</p> <p>Orologio ↔ Frequenza</p> <p>Nota: Cfr. pagina 15 per la modifica delle indicazioni durante il funzionamento RDS.</p>	<p>In caso di funzionamento del CD:</p> <p>Orologio ↔ Tempo di riproduzione trascorso</p>
--	--

- Se, quando si preme DISP, l'apparecchio non è in funzione, esso viene attivato e, dopo 5 secondi di visualizzazione dell'ora, disattivato.

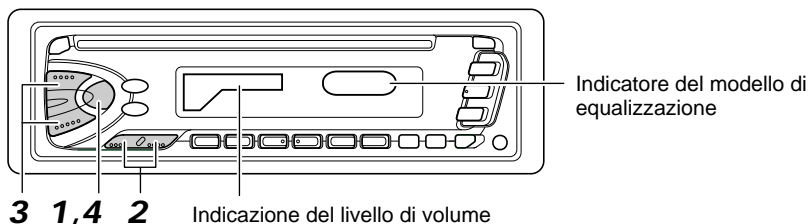
Selezione della visualizzazione del livello del volume

È possibile selezionare a piacere la visualizzazione del livello del volume. Di fabbrica, è impostata la modalità “VOL 2”.

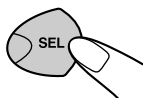
VOL 1: Vengono visualizzate l'indicazione del livello del volume e quella del modello di equalizzazione

VOL 2: Vengono visualizzate alternativamente “VOL 1” e display illuminato

“OFF”: Vengono cancellate l'indicazione del livello del volume e l'indicazione del modello di equalizzazione

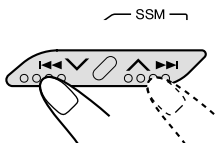


1



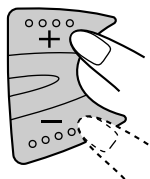
Tenere premuto il pulsante SEL per più di 2 secondi per richiamare la modalità impostazioni generali. (Cfr. pagina 29.)

2



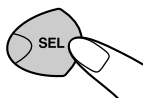
Choisissez “LEVEL” s’il n’apparaît pas sur l’affichage.

3



Selezionare la modalità desiderata: “VOL1”, “VOL2” o “OFF”.

4

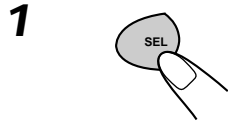
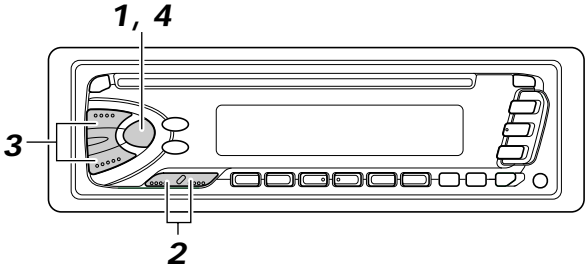


Completare l'impostazione.

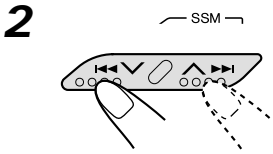
Modifica delle impostazioni generali

È possibile modificare le voci riportate alla pagina seguente in base alle proprie esigenze.

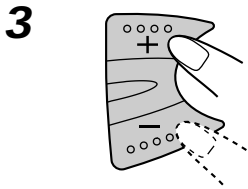
Procedura di base



Tenere premuto il pulsante SEL per più di 2 secondi per richiamare la modalità impostazioni generali.




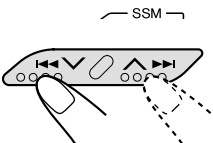
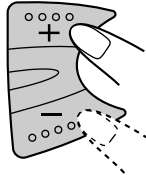

Selezionare la voce che s'intende regolare. (Cfr. pagina 30.)



Regolare la voce selezionata qui sopra.



Completare l'impostazione.

<p>1</p> 	<p>2</p>  <p>Selezione</p>	<p>3</p>  <p>Predisposizione</p>		<p>4</p>  <p>Per confermare l'impostazione</p>	
				Valori predisposti in fabbrica	Cfr. a pagina
CLOCK H	Regolazione dell'ora	Retrocessione	Avanzamento	0:00	26
CLOCK M	Regolazione dei minuti.	Retrocessione	Avanzamento		
SCM LINK	Collègamento alla funzlone di memorizzazione delle regolazioni sonore	LINK ON	LINK OFF	LINK ON	24
24H/12H	Visualizzazione dell'ora sulla gamma delle 24 o delle 12 ore	12H	24H	24H	27
AUTO ADJ	Predisposizione automatica dell'orologio	OFF	ON	ON	16
DISPMODE	Modalità di visualizzazione	PS NAME ↔ FREG ↕ CLOCK ↕		PS NAME	15
PTY STBY	Attesa PTY	29 tipi di programmi (Cfr. a pag. 16)		NEWS	12
PTY SRCH	Ricerca PTY			(Cfr. a pag. 12.)	12
TA VOL	Volume delle informazioni sul traffico	VOL (00-50)		VOL (20)	15
P-SEARCH	Ricerca programma	ON	OFF	OFF	15
TEL	Volume delle informazioni sul traffico	OFF ↔ MUTING 1 ↕ MUTING 2 ↕		OFF	31
LEVEL	Livello di visualizzazione	OFF ↔ VOL 1 ↕ VOL 2 ↕		VOL 2	28

Selezione di muting telefonico

Questa modalità viene utilizzata se è collegato un telefono cellulare. In funzione del tipo di telefono usato, selezionare "MUTING 1" o "MUTING 2" a seconda dei casi. Di fabbrica, questa modalità è disattivata.

- MUTING 1: Selezionare questa modalità se in grado di silenziare i suoni.
- MUTING 2: Selezionare questa modalità se in grado di silenziare i suoni.
- OFF: Annulla il muting telefonico.

1. Premere - senza lasciarlo - SEL (selettore) per almeno 2 secondi per richiamare la modalità d'impostazione generica.
2. Premere \blacktriangle \blacktriangleright oppure \blacktriangleleft \blacktriangleright per selezionare "TEL" (telefono)
3. Premere + oppure - per selezionare la modalità voluta.

La modalità di muting telefonico cambia come segue:



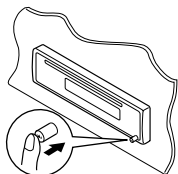
Rimozione del pannello di comando

Quando si lascia la vettura, è possibile staccare il pannello di comando. Quando si disinserisce o reinserisce il pannello di comando, è opportuno fare attenzione a non rovinare i collegamenti sul retro del pannello e sul relativo supporto.

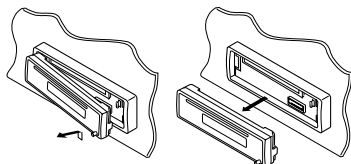
Rimozione del pannello di comando

Prima di disinserire il pannello di comando, verificare che l'apparecchio sia spento.

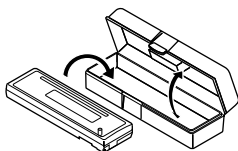
- 1 Sbloccare il pannello di comando.



- 2 Sollevare ed estrarre il pannello di comando.

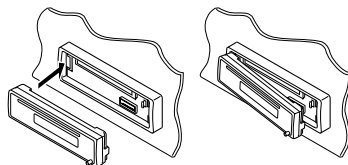


- 3 Riporre il pannello nel contenitore in dotazione.

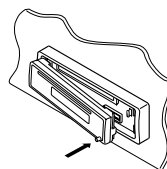


Reinserimento del pannello di comando

- 1 Inserire il lato sinistro del pannello di comando nella scanalatura del supporto.



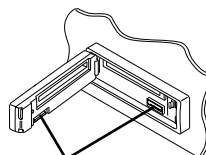
- 2 Premere sul lato destro del pannello di comando in modo da fissarlo al supporto.



Nota sulla pulizia dei connettori:


Rimuovendo spesso il pannello di comando, i connettori si rovinano.

Al fine di ridurre tale possibilità, è opportuno pulire regolarmente i connettori con un batuffolo di cotone o una salvietta inumiditi con alcol, facendo attenzione a non rovinare i connettori.



Connettori

Manipolazione dei CD

L'apparecchio è stato espressamente studiato per riprodurre CD con il marchio . Non è possibile riprodurre dischi di altro tipo.

Come si devono trattare i CD

Nel rimuovere il CD dalla scatola, premere il supporto centrale della stessa ed estrarre il CD tenendolo per i bordi.

- Tenere sempre i CD per i bordi. Evitare di toccare la superficie registrata.

Nel riporre il CD nella scatola, procedere come segue: inserire delicatamente il CD nel supporto centrale (con superficie stampata rivolta verso l'alto).

- Dopo l'uso non si dimentichi di riporre i CD nella scatola.

Supporto centrale



Pulizia dei CD

Se è sporco, il CD può funzionare male. In tal caso, è necessario pulirlo con un panno morbido procedendo in linea retta dal centro al bordo.

Utilizzo di nuovi CD

Talvolta i CD nuovi possono presentare zone ruvide sul bordo interno ed esterno. In tal caso, è possibile che l'apparecchio non li accetti.

Per eliminare le eventuali zone ruvide, passare sui bordi la punta di una matita o penna a sfera etc.



Condensa

Nei seguenti casi è possibile che l'umidità si condensi sulla lente all'interno del CD player:

- Dopo l'accensione del riscaldamento nella vettura.
- Se l'aria all'interno della vettura diventa molto umida.

In questi casi, il CD potrebbe funzionare in modo improprio. Per ovviare a questo inconveniente, occorre espellere il CD e lasciare acceso l'apparecchio per qualche ora fino a completa evaporazione dell'umidità.

AVVERTENZE:

- *Non inserire CD da 8 cm (3-3/16") (CD singoli) nell'apposito vano (perché l'apparecchio non riesce ad espellerli).*
- *Non inserire CD di formato insolito (a forma di cuore o di fiore) perché si producono dei danni.*
- *Evitare di esporre i CD alla luce diretta del sole o a fonti di calore. Non lasciarli in punti soggetti ad elevata temperatura o umidità. Evitare di lasciare i CD sulla vettura.*
- *Per la pulizia dei CD non usare solventi di nessun tipo (ad esempio, comuni prodotti di pulizia per dischi, spray, diluenti, benzina etc).*

Durante la riproduzione di un CD-R (Registrabile)

Il ricevitore consente di riprodurre CD-R originali.

- Prima di riprodurre i CD-R, leggere attentamente le relative istruzioni e precauzioni.
- È possibile che alcuni CD-R registrati su registratori di CD non siano compatibili con il ricevitore. Tale incompatibilità può essere imputabile sia alle caratteristiche dei dischi sia a situazioni contingenti:
 - Dischi sporchi o graffiati.
 - Condensa sulle lenti dell'apparecchio
 - Lente di lettura del CD player sporca
- Utilizzare solo CD-R "finalizzati"
- Il ricevitore non consente la riproduzione di CD-RW (Riscrivibili).

Il CD "salta":

Si tratta di un problema fastidioso che può verificarsi quando si percorrono strade particolarmente dissestate.

Per quanto non si rovinino né l'apparecchio né il CD, durante i percorsi di questo tipo si consiglia d'interrompere l'ascolto del CD.



INDIVIDUAZIONE E RICERCA DEI GUASTI

Le eventuali anomalie non sempre costituiscono dei problemi seri. Verificare i seguenti punti prima di rivolgersi al centro assistenza.

Sintomi	Cause	Azioni correttive
<ul style="list-style-type: none"> Non si riesce ad attivare il CD. 	Il CD è stato inserito con la faccia rivolta verso il basso.	Inserire il CD in modo corretto.
<ul style="list-style-type: none"> Interruzioni a livello del suono del CD. 	Si sta percorrendo una strada dissestata.	Interrompere l'ascolto del CD quando si percorrono strade dissestate.
	Il CD è graffiato.	Cambiare il CD.
	I collegamenti sono stati realizzati in modo improprio.	Verificare i cavi e i collegamenti.
<ul style="list-style-type: none"> Sul display viene visualizzato "NO DISC". 	Non vi sono dischi nell'apertura di caricamento.	Inserire un CD nello sportellino di caricamento.
	Il CD non è inserito correttamente.	Correggere la posizione del CD.
<ul style="list-style-type: none"> Il suono non è avvertibile dai diffusori. 	La regolazione del volume è al minimo livello.	Regolare al livello ottimale.
	I collegamenti non sono stati realizzati in modo corretto.	Verificare cavi e collegamenti.
<ul style="list-style-type: none"> La preimpostazione automatica della SSM (Strong-station Sequential Memory) non funziona. 	Segnali troppo deboli.	Memorizzare le stazioni manualmente.
<ul style="list-style-type: none"> Rumore statico mentre si ascolta la radio. 	L'antenna non è stata collegata in modo sicuro.	Collegare correttamente l'antenna.
<ul style="list-style-type: none"> È impossibile sia l'ascolto sia l'espulsione del CD. 	Il CD player potrebbe funzionare in modo improprio.	Premere simultaneamente \odot /ATT e \blacktriangle per almeno 2 secondi. Fare attenzione a non far cadere il CD quando viene espulso.
<ul style="list-style-type: none"> L'apparecchio non funziona. 	Il computer incorporato può funzionare in modo improprio a causa di rumore etc.	Premere contemporaneamente \odot /ATT e SEL per almeno 2 secondi per resettare l'apparecchio (si cancellano l'ora impostata e le stazioni memorizzate.)(Vedere pag. 2)

AUDIO AMPLIFIER SECTION SEZIONE AMPLIFICATORE AUDIO

Uscita massima di potenza

Anteriore: 40 W/canale

Posteriore: 40 W/canale

Uscita di potenza continua (RMS)

Anteriore: 16 W/canale in 4 Ω , 40 –
20 000 Hz a non più di 0,8%
di distorsione armonica totale.

Posteriore: 16 W/canale in 4 Ω , 40 –
20 000 Hz a non più di 0,8%
di distorsione armonica totale.

Impedenza di carico: 4 Ω (tolleranza 4 – 8 Ω)

Campo di regolazione tono

Basse frequenze: ± 10 dB a 100 Hz

Frequenze elevate: ± 10 dB a 10 kHz

Risposta in frequenza: 40 – 20 000 Hz

Rapporto segnale-rumore: 70 dB

Livella/Impedenza di uscita:

2,0 V/20 k Ω carico (fondo scala)

Impedenza di uscita: 1 k Ω

SEZIONE TUNER

Campo frequenza

FM: 87,5–108,0 MHz

AM: (MW) 522 – 1 620 kHz

(LW) 144 – 279 kHz

[Tuner FM]

Sensibilità utilizzabile: 11,3 dBf (1,0 μ V/75 Ω)

Soglia di sensibilità 50 dB:

16,3 dBf (1,8 μ V/75 Ω)

Selettività canale alternativo (400 kHz):

65 dB

Risposta in frequenza: 40 – 15 000 Hz

Separazione stereo: 30 dB

Rapporto di assorbimento: 1,5 dB

[Tuner MW]

Sensibilità: 20 μ V

Selettività: 35 dB

[Tuner LW]

Sensibilità: 50 μ V

SEZIONE CD PLAYER

Tipo: player per compact disc

Sistema di rilevamento segnali:

prelevamento ottico senza contatto
(laser semiconduttore)

Numero di canali: 2 canali (stereo)

Risposta in frequenza: 5 – 20 000 Hz

Campo dinamico: 96 dB

Rapporto segnale-rumore: 98 dB

Affievolimento periodico del suono e
oscillazione del suono:

Inferiori al limite misurabile

GENERALITÀ

Requisiti di potenza

Tensione di servizio:

14,4 CC (tolleranza 11 – 16V)

Sistema di messa a terra: massa negativa

Temperatura ambiente permessibile di lavoro:
da 0°C a +40°C

Dimensioni (L x H x P)

Dimensioni d'installazione:

182 x 52 x 150 mm

Dimensioni pannello:

188 x 58 x 14 mm

Peso: 1,3 kg (accessori esclusi)

*La casa costruttrice si riserva di modificare dati
e caratteristiche senza preavviso.*

¿Tiene PROBLEMAS con la operación?

Por favor reinicialice su unidad

Consulte la página de Cómo reposicionar su unidad

PROBLEMI di funzionamento?

Inizializzare l'apparecchio

Fare riferimento alla pagina di Come inizializzare l'apparecchio

Har DRIFTPROBLEM uppstått?

Nollställ i så fall apparaten

Vi hänvisar till sidan med rubriken Hur apparaten nollställs

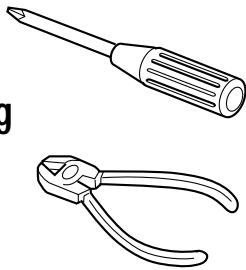
Onko Käytössä ONGELMIA?

Säädä laite alkutilaan

Katso kohtaa Laitteen Sääto alkutilaan

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED



NEDERLANDS

- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op 12 volt gelijkstroom met negatieve aarding.

INSTALLATIE (INBOUW IN HET DASHBOARD)

- Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. U moet echter bij de installatie rekening houden met de bijzonderheden van uw eigen auto. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

1 Voordat u aan de montage van het apparaat begint: Druk op **▲** (het bedieningspaneel vrijgeven) als u het bedieningspaneel wilt loskoppelen indien dit aan de eenheid is vastgekoppeld.

* Standaard wordt het bedieningspaneel bij het verlaten van de fabriek los verpakt meegeleverd.

2 Verwijder de sierplaat.

3 Verwijder het huis nadat u de klemmen hebt losgemaakt.

① Zet het apparaat rechtop.

Opmerking: Wanneer u het apparaat rechtop zet, moet u erop letten dat u de zekering aan de achterkant niet beschadigt.

② Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, tussen het apparaat en het huis, om de klemmen los te maken.

③ Verwijder het huis.

Opmerking: Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd, zodat u ze ook in de toekomst kunt gebruiken.

4 Installeer het huis in het dashboard.

* Nadat het huis op de juiste wijze in het dashboard is geplaatst, moet u de palletjes, zoals afgebeeld, stevig op hun plaats duwen.

5 Maak de bevestigingsbout aan de achterkant van het apparaat vast en plaats de rubberdop over het uiteinde van de bout.

6 Breng de vereiste elektrische verbindingen tot stand.

7 Schuif het apparaat in het huis totdat het vergrendeld is.

8 Bevestig sierplaat afstelplaat zodanig dat het uitstekende deel van de plaat aan de linkerkant van de eenheid vast komt te zitten.

9 Bevestig het bedieningspaneel.

ESPAÑOL

- Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 voltios de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA solamente.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

- La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

1 Antes de instalar: Pulse **▲** (soltar panel de control) para separar el panel de control si ya está unido.

* Cuando se envía de la fábrica, el panel de control está embalado en el estuche duro.

2 Retire la placa de guarnición.

3 Retire la cubierta después de desenganchar los retenes de la cubierta.

① Ponga la unidad vertical.

Nota: Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.

② Inserte las dos asas entre la unidad y la cubierta tal como en la ilustración y desenganche los retenes de la cubierta.

③ Retire la cubierta.

Nota: Después de instalar la unidad, asegúrese de guardar las asas para uso futuro.

4 Instale la cubierta en el tablero de instrumentos.

* Después de que la cubierta esté correctamente instalada en el tablero de instrumentos, doble las lengüetas correspondientes para sostener la cubierta firmemente en su lugar, tal como se muestra.

5 Fije el perno de montaje en la parte trasera del cuerpo de la unidad y coloque el cojín de goma sobre el extremo del perno.

6 Realice las conexiones eléctricas requeridas.

7 Deslice la unidad dentro de la cubierta hasta que quede trabada.

8 Coloque la placa de guarnición de manera que el saliente de la misma quede colocado en el lateral izquierdo de la unidad.

9 Coloque el panel de control.

ITALIANO

- L'apparecchio è destinato a funzionare esclusivamente su impianti elettrici da 12V CC, con massa NEGATIVA.

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

- La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Naturalmente, sono possibili adattamenti in funzione del tipo di vettura. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al venditore il locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

1 Operazioni preliminari al montaggio: Premere **▲** (sgancio del pannello di comando) per staccare il pannello di comando (se già inserito).

* Di fabbrica, il pannello di comando viene fornito in contenitore rigido.

2 Togliere la piastra di finitura.

3 Togliere la protezione dopo aver sganciato i relativi blocchi.

① Posizionare l'apparecchio.

Nota: Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul retro.

② Inserire le 2 maniglie tra l'apparecchio e la protezione (cfr. disegno) per sganciare i blocchi.

③ Togliere la protezione.

Nota: Una volta ultimate le operazioni d'installazione, conservare le maniglie per uso futuro.

4 Installare la protezione nel cruscotto.

* Verificare la correttezza dell'installazione della protezione nel cruscotto, quindi piegare le linguette che tengono in posto la protezione, come illustrato.

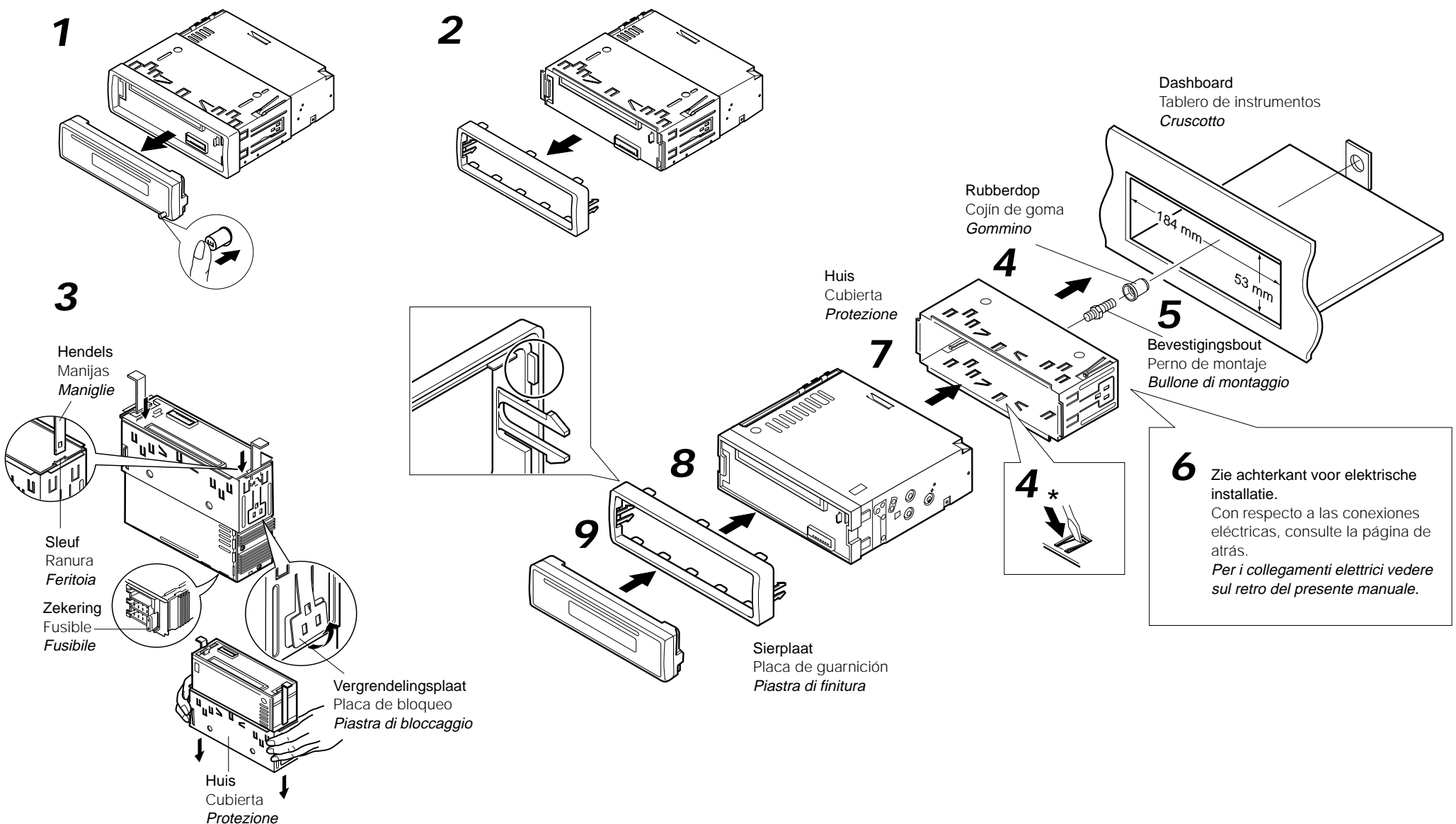
5 Fissare il bullone di montaggio sul retro dell'apparecchio e collocare il gommino sull'estremità del bullone stesso.

6 Eseguire i necessari collegamenti elettrici.

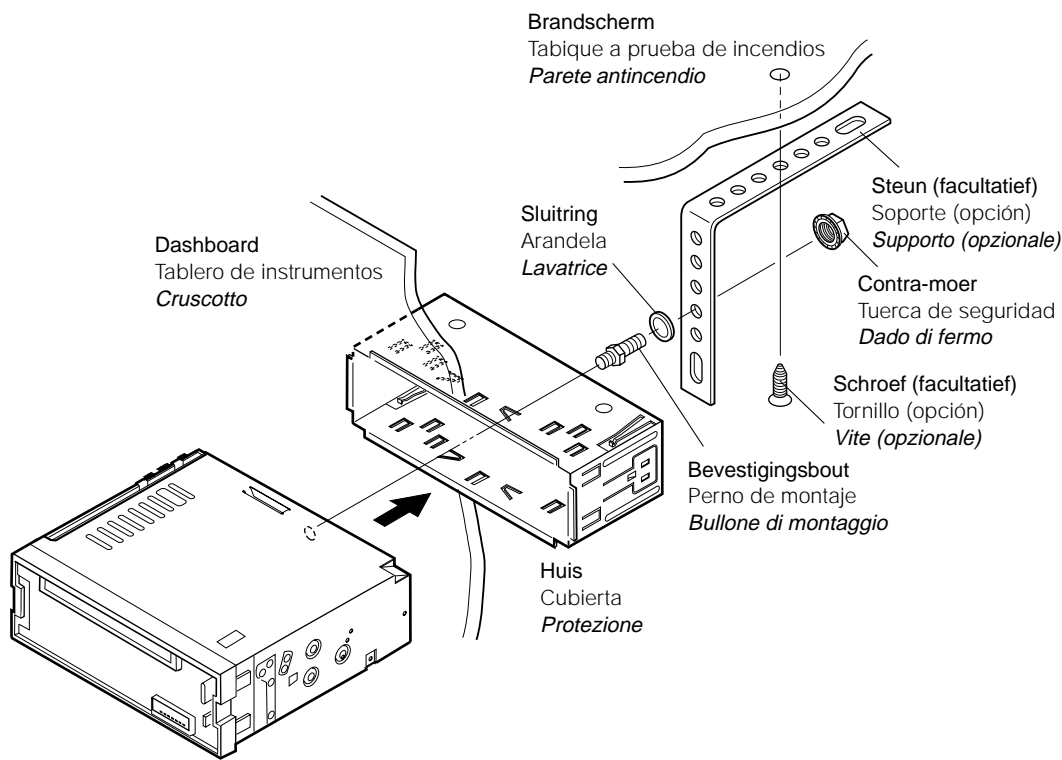
7 Far scorrere l'apparecchio nella protezione finché non risulta bloccato.

8 Applicare la piastra di finitura in modo che la relativa sporgenza venga fissata al lato sinistro dell'unità.

9 Inserire il pannello di comando.

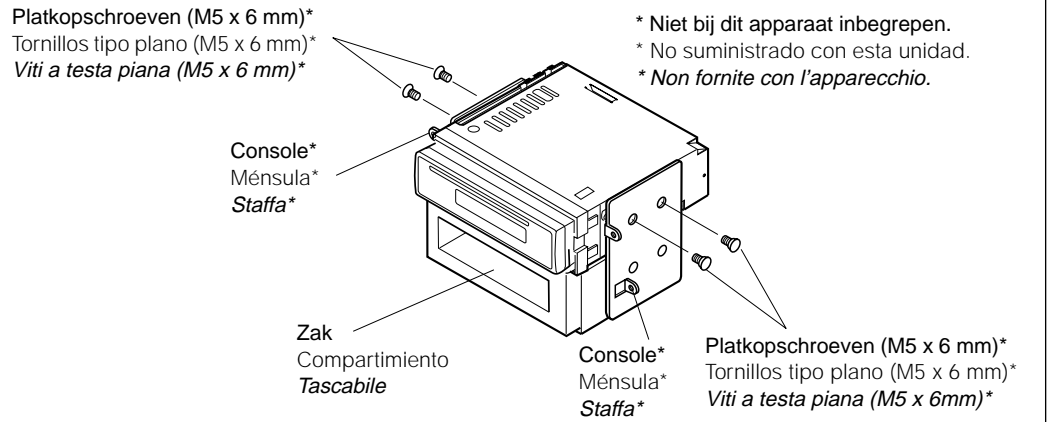


- Wanneer u de steun gebruikt (facultatief)
- Cuando emplea un soporte opcional
- Utilizzo del supporto supplementare



- Wanneer u het apparaat zonder huis installeert
- Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta
- Installazione dell'apparecchio senza protezione

Voorbeeld: Bij een Toyota moet u eerst de autoradio verwijderen en daarna het apparaat installeren. En un Toyota por ejemplo, primero extraiga la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar. Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzi tutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo.



Opmerking: Wanneer u het apparaat aan de bevestigingsklem vastmaakt, moet u de 6 mm lange schroeven gebruiken. Als u langere schroeven gebruikt, kan het apparaat worden beschadigd.

Nota: Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 6 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.

Nota: Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 6 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.

Verwijderen van het apparaat

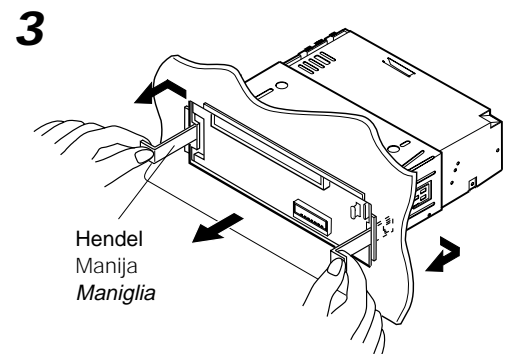
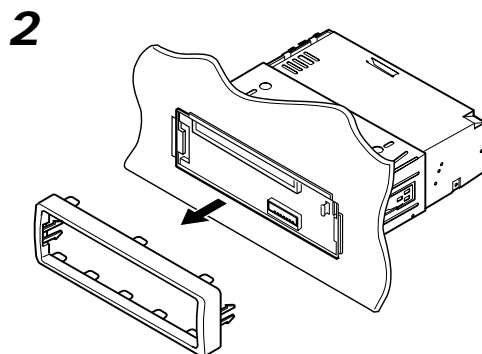
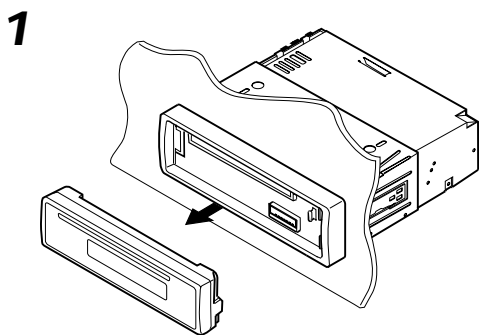
- Voordat u het apparaat verwijdert, moet u het achtergedeelte losmaken.
- 1 Verwijder het bedieningspaneel.
 - 2 Verwijder de sierplaat.
 - 3 Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, in de sleuven. Daarna duwt u de hendels zachtjes uit elkaar en kunt u het apparaat naar buiten schuiven. **(Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd!)**

Extracción de la unidad

- Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.
- 1 Extraiga el panel de control.
 - 2 Retire la placa de guarnición.
 - 3 Inserte las 2 manijas entre las ranuras, como se muestra. Luego, separe gentilmente las manijas y extraiga la unidad. **(Asegúrese de conservar las manijas después de instalarlo.)**

Rimozione dell'apparecchio

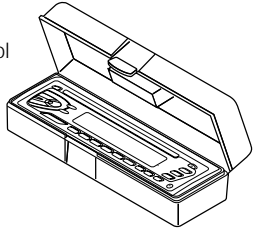
- Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.
- 1 Togliere il pannello di comando.
 - 2 Togliere la piastra di finitura.
 - 3 Inserire le 2 maniglie nelle guide, come indicato. A questo punto, tirare delicatamente le maniglie allontanandole l'una dall'altra, quindi estrarre l'apparecchio. **(Conservare le maniglie per uso futuro.)**



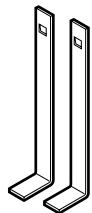
Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd. Installeer ze op de juiste wijze, nadat u ze hebt gecontroleerd.

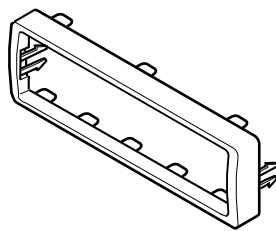
Behuizing/Bedieningspaneel
Estuche duro/Panel de control
Contenitore/Pannello di comando



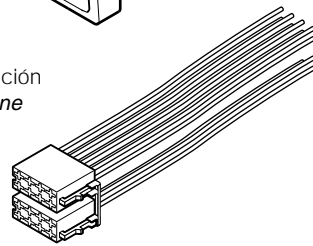
Hendels
Manijas
Maniglie



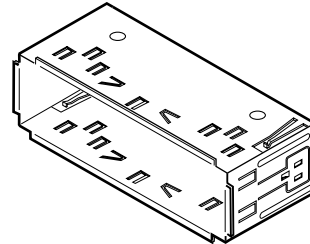
Sierplaat
Placa de guarnición
Piastra di finitura



Stroomkabel
Cordón de alimentación
Cavo di alimentazione



Huis
Cubierta
Protezione



Rubberdop
Cojin de goma
Gommino



Contra-moer (M5)
Tuerca de seguridad (M5)
Dado di fermo (M5)



Bevestigingsbout (M5 x 20 mm)
Perno de montaje (M5 x 20 mm)
Bullone di montaggio (M5 x 20 mm)



Sluistring (ø5)
Arandela (ø5)
Lavatrice (ø5)



PROBLEMEN OPLOSSEN

- **De zekering slaat door.**
* Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?
- **De stroom kan niet worden ingeschakeld.**
* Is de gele draad aangesloten?
- **Er komt geen geluid uit de speakers.**
* Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?
- **Het geluid wordt vervormd.**
* Is de uitgaande speakerdraad geaard?
* Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- **Het apparaat raakt verhit.**
* Is de uitgaande speakerdraad geaard?
* Zijn de minpolen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?

LOCALIZACION DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
* ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **La unidad se calienta.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "-" de los altavoces L y R conectados a una masa común?

RICERCA GUASTI

- **Il fusibile brucia.**
* I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- **Non si riesce ad accendere l'apparecchio.**
* Il filo giallo è stato collegato?
- **Non esce alcun suono dalle casse.**
* Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
- **Suono distorto.**
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **L'apparecchio si surriscalda.**
* Il filo di uscita delle casse è stato collegato a terra?
* I terminali "-" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?

ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert. Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

Opmerking:

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op 12 volt gelijkstroom met negatieve aarding. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.
- Als u geluidsproblemen hebt... De krachtschakeling van dit apparaat heeft een ingebouwd geluidsfilter. In sommige voertuigen zijn tikgeluiden of andere ongewenste geluiden te horen. Als dit gebeurt, moet u de massaklem aan de achterkant (zie onderstaand aansluitingsschema) aan het chassis van de auto vastmaken met behulp van een kortere en dikkere kabel, zoals kopermanteldraad of tellerkabel. Als het geluid niet verdwijnt, moet u contact opnemen met uw JVC car audio dealer.
- Het maximum ingangsvermogen van de speakers moet achterin meer dan 40 watt zijn en voorin 40 watt, met een impedantie van 4 tot 8 ohm.
- Zorg ervoor dat dit apparaat door middel van een aardkabel is verbonden met het chassis van de auto.
- De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.

CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Nota:

Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 voltios de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Si el ruido fuese un problema... Esta unidad tiene un filtro de ruido en el circuito de alimentación. Sin embargo, en algunos vehículos, pueden producirse chasquidos u otros ruidos indeseados. En tal caso conecte el terminal de tierra posterior (Ver diagrama de conexión abajo.) del receptor al chasis del automóvil, utilizando cordones más gruesos y cortos tales como alambre de cobre trenzado o de grueso calibre. Si el ruido persiste, consulte a su concesionario de JVC de equipos de audio para automóvil.
- La entrada máxima de los altavoces traseros debe ser mayor de 40 vatios y la de los delanteros de 40 vatios, con una impedancia de 4 a 8 ohmios.
- Asegúrese de conectar esta unidad a tierra en el chasis del automóvil.
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

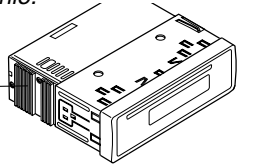
Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio. Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.

Nota:

L'apparecchio è studiato per funzionare esclusivamente su impianti elettrici da 12 V c.c., con massa NEGATIVA. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori il locale rivenditore car audio JVC.

- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al rivenditore il locale rivenditore car audio JVC.
- In caso di rumorosità... Nel circuito di alimentazione dell'apparecchio è presente un filtro antirumore. Però, in alcuni tipi di vetture, si possono avvertire rumori indesiderati. In tal caso, collegare il terminale di terra sul retro dell'apparecchio (cfr. schema di collegamento qui sotto) al telaio dell'auto utilizzando cavi più corti e più spessi (ad esempio, calza metallica di rame o filo di calibro maggiore). Se il rumore persiste, rivolgersi al rivenditore il locale rivenditore car audio JVC.
- L'ingresso massimo delle casse dev'essere superiore a 40W sul retro e 40W sul davanti, con impedenza di 4-8 Ohm.
- Mettere a terra l'apparecchio sul telaio dell'auto.
- Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.

Warmte-opnemer
Sumidero térmico
Dissipatore di calore



A Normale verbindingen / Conexiones típicas / Collegamenti tipici

Alvorens de verbindingen tot stand te brengen: moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen.

1 Verbind de gekleurde snoerdraden in de hierna genoemde volgorde aan op de accu van de auto, de luidsprekers en de antenne (indien aanwezig).

- 1 Zwart: aarde
- 2 Geel: naar de accu van de auto (constant 12V)
- 3 Rood: naar een accessoire aansluitklem
- 4 Blauw met witte streep: naar de antenne (200mA maximaal)
- 5 Bruin: Naar het mobiele-telefoonstelsysteem (Lees voor meer informatie de instructies die bij de mobiele telefoon worden geleverd.)
- 6 Andere: naar de speakers

2 Sluit de antenne aan.

3 Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.

Opmerking: Als uw voertuig niet beschikt over een aansluitklem, moet u de zekering verplaatsen van stand 1 (beginstand) naar stand 2 en moet u de rode draad (A7) met de pluspool (+) van de accu verbinden.

- In dit geval wordt de gele draad (A4) niet gebruikt.

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.

1 Conecte los conductores de color del cable de alimentación a la batería del automóvil, altavoces y antena motriz (si la hubiere) en la secuencia siguiente.

- 1 Negro: a tierra
- 2 Amarillo: a la batería del automóvil (12V constantes)
- 3 Rojo: a un terminal de accesorio
- 4 Azul con rayas blancas: a la antena motriz (200mA máximo)
- 5 Marrón: al sistema de teléfono celular (para mayor información, refiérase a las instrucciones del teléfono celular.)
- 6 Otros: a los altavoces

2 Conecte el cable de antena.

3 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Nota: Si su vehículo no dispone de ningún terminal para accesorios, mueva el fusible de la posición 1 (posición inicial) a la posición 2, y conecte el conductor rojo (A7) al terminal positivo (+) de la batería.

- En este caso, no se utiliza el conductor amarillo (A4).

Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio.

1 Collegare i fili colorati del cavo di alimentazione alla batteria dell'auto, alle casse ed all'antenna (se presente) nella sequenza indicata.

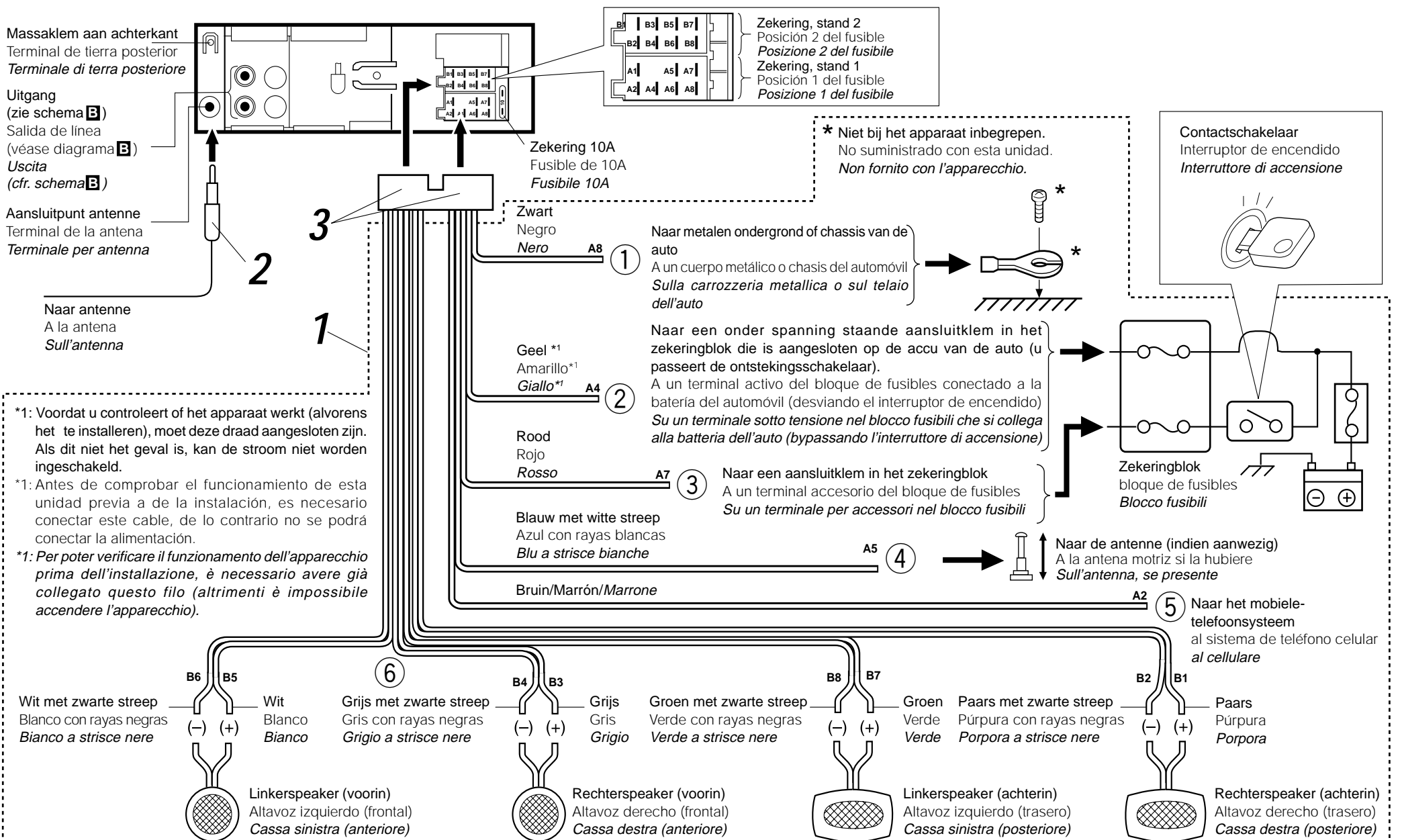
- 1 Nero: massa
- 2 Giallo: alla batteria dell'auto (12V costanti)
- 3 Rosso: ad un terminale per accessori
- 4 Blu con strisce bianche: all'antenna (200mA massimo)
- 5 Marrone: al cellulare (Per i particolari, vedere le istruzioni del telefono cellulare.)
- 6 Altri: alle casse

2 Collegare il cavo dell'antenna.

3 Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.

Nota: Se la vettura non dispone di terminale per accessori, spostare il fusibile dalla posizione 1 (posizione iniziale) alla posizione 2, collegare il filo rosso (A7) sul terminale della batteria con segno positivo (+).

- In questo caso, non si usa il filo giallo (A4).



VOORZORGSMAATREGELEN bij het verbinden van de stroomkabeldraad met de speakers:

- Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.
- Sluit de zwarte draad (aarding), de gele draad (verbinding met accu van de auto, constant 12V) en de rode draad (verbinding met een aansluitklem) op de juiste wijze aan.
- VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.
 - Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals hieronder staat afgebeeld in Fig. 1 en Fig. 2, mag het apparaat NIET worden aangesloten met behulp van deze oorspronkelijke speakerbedrading. Als u dat wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen. Pas de bedrading van de speakers aan, zodat u het apparaat met de speakers kunt verbinden, zoals staat afgebeeld in Fig. 3.
 - Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals staat afgebeeld in Fig. 3, kunt u het apparaat aansluiten met behulp van de oorspronkelijke speakerbedrading in uw auto.
 - Als u twijfels hebt over de speakerbedrading in uw auto, moet u contact opnemen met uw autodealer.

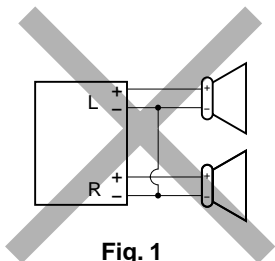


Fig. 1

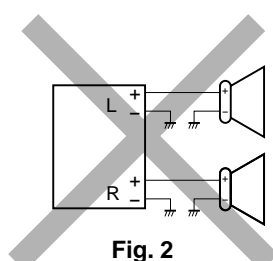


Fig. 2

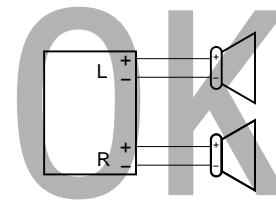


Fig. 3

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

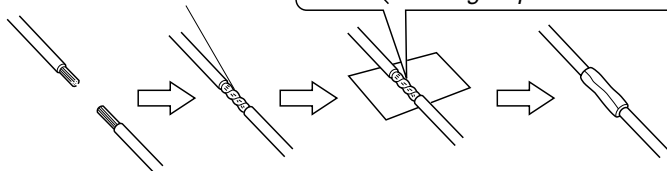
- NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.
- Conecte correctamente el conductor negro (a tierra), el conductor amarillo (a la batería del automóvil, 12V constantes), y el conductor rojo (a un terminal de accesorio).
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.
 - Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en las Fig. 1 y 2 de abajo, NO conecte la unidad utilizando ese conexionado de altavoz original. Si lo hace, se producirán daños graves en la unidad. Vuelva a efectuar el conexionado de altavoz de manera que pueda conectar la unidad a los altavoces de la manera indicada en la Fig. 3.
 - Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en la Fig. 3, podrá conectar la unidad utilizando el conexionado de altavoz original de su automóvil.
 - Si tiene dudas sobre el conexionado de altavoz de su automóvil, consulte con su concesionario.

PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

- NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.
- Realizzare il corretto collegamento dei seguenti fili: filo nero (massa), filo giallo (alla batteria dell'auto, 12V costanti) e filo rosso (ad un terminale per accessori).
- PRIMA di collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.
 - Se il cablaggio per le casse sulla vettura risulta come illustrato nelle Fig. 1 e 2 qui sotto, NON collegare l'apparecchio usando il cablaggio originale, perché si danneggia seriamente l'apparecchio. Rifare il cablaggio delle casse in modo di poter collegare l'apparecchio alle casse come illustrato nella Fig. 3.
 - Se il cablaggio delle casse sulla vettura risulta come illustrato in Fig. 3, si può collegare l'apparecchio usando il cablaggio per casse originale presente in vettura.
 - In caso di dubbio, rivolgersi alla propria concessionaria auto.

Aansluiting van de gekleurde draden / Conexión de los conductores / Collegamento dei fili

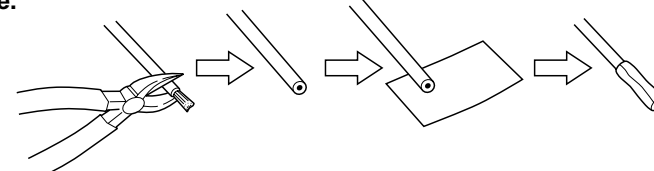
Draai de kerndraden om elkaar heen wanneer u ze wilt aansluiten. Retuerza los alambres de alma para conectarlos. Nel collegamento torcere i fili del nucleo.



Soldeer de kerndraden zodat ze stevig vast zitten. Suelde los alambres de alma para conectarlos con firmeza. Saldare i fili del nucleo in modo da collegarli perfettamente.

LET OP! / PRECAUCION / ATTENZIONE:

- Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.



B Aansluitingen voor het toevoegen van andere apparatuur / Conexiones para añadir otros equipos / Collegamento di altre apparecchiature

Dit apparaat beschikt over een uitgang om een versterker en andere apparatuur aan te sluiten. U hebt dus de mogelijkheid om uw auto-stereosysteem nog verder uit te breiden.

- Verbind de externe kabel (blauw met witte streep) met de externe kabel van het andere apparaat zodat deze op afstand vanaf deze eenheid kan worden bediend.
- Alleen voor een versterker:
 - Verbind de uitgang van het apparaat met de ingang van de versterker.
 - Koppel de speakers van dit apparaat los en verbind ze aan de versterker. Gebruik de speakerdraden van dit apparaat niet. (Plak de aansluitklemmen van deze speakerdraden met isolatieband af zoals hierboven is afgebeeld.)

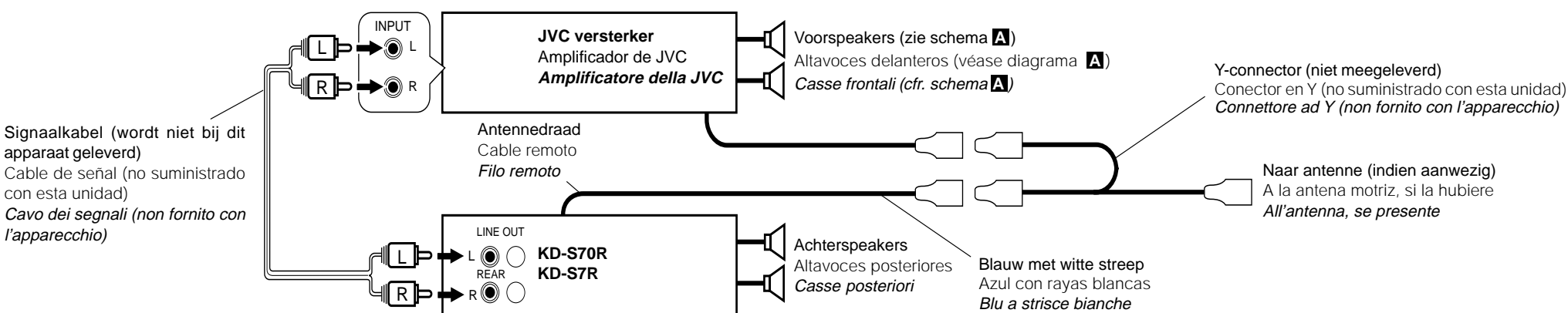
Como esta unidad posee terminales de salida de línea, se puede utilizar un amplificador u otro equipamiento para mejorar el sistema estereofónico de su automóvil.

- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- Sólo para el amplificador:
 - Con un amplificador, conecte los terminales de salida de línea de esta unidad con los terminales de entrada de línea del amplificador.
 - Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar. (Cubra los terminales de estos cables sin usar con cinta aislante, tal comose indica en la figura de arriba.)

Como esta unidad posee terminales de salida de línea, se puede utilizar un amplificador u otro equipamiento para mejorar el sistema estereofónico de su automóvil.

- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- Sólo para el amplificador:
 - Con un amplificador, conecte los terminales de salida de línea de esta unidad con los terminales de entrada de línea del amplificador.
 - Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio. (Coprire i contatti inutilizzati con nastro isolante, come illustrato nella figura qui sopra.)

Versterker / Amplificador / Amplificatore



LET OP! / PRECAUCION / ATTENZIONE:

- Om interne verhitting van het apparaat te voorkomen, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat ONDER de andere apparatuur wordt geplaatst.
- Para evitar el aumento del calor interior de esta unidad, póngala DEBAJO del otro equipo.
- Per evitare surriscaldamenti all'interno dell'unità, collocare quest'ultima SOTTO l'altro apparecchio.